

Masarykova univerzita
Filozofická fakulta
Ústav románských jazyků a literatur

MAGISTERSKÁ DIPLOMOVÁ PRÁCE

2007

JANA DOLEŽALOVÁ

Masarykova univerzita
Filozofická fakulta
Ústav románských jazyků a literatur

Španělský jazyk a literatura

Jana Doležalová

OBSERVACIONES SOBRE LA TOPONIMIA ESPAÑOLA

Magisterská diplomová práce

Vedoucí práce: prof. PhDr. Lubomír Bartoš, CSc.

2007

Prohlašuji, že jsem magisterskou diplomovou práci vypracovala samostatně s využitím uvedených pramenů a literatury.

.....

Ráda bych poděkovala rodičům, sestře a Mgr. et Bc. Petru Polákovi za jejich projevenou důvěru a podporu. Dále bych chtěla poděkovat Jone Intxaurraga Larrañaga za její odbornou a jazykovou pomoc.

V neposlední řadě velice děkuji panu prof. PhDr. Lubomíru Bartošovi, CSc. bez jehož rad a připomínek by tato práce nevznikla.

Obsah

Introducción	6
1. ONOMÁSTICA	8
1. 1. Toponimia	9
1.1.1. La evolución de la toponimia	9
1.2. El topónimo	10
1.2.1. Clasificación de topónimos	10
1.2.2. Topónimos según el origen	11
1.2.3. Topónimos según los aspectos geográficos	11
1.2.4. Topónimos según el significado de componentes léxicos	13
1.3. Gentilicios	14
1.4 Otros términos importantes de la toponimia	15
2. TOPÓNIMOS	16
2.1. Topónimos según el origen	16
2.1.1. La lengua vasca	18
2.1.2. La lengua celta	25
2.1.3. La lengua griega	30
2.1.4. Las lenguas germánicas	31
2.1.5 El latín	33
2.1.6. La lengua árabe	40
2.1.7. La lengua guanche	45
2.2. Topónimos según el significado de componentes léxicos	47
2.2.1. Los antrotopónimos	47
2.2.2. Los hagiopónimos	55
2.2.3. Los zootopónimos	56
2.2.4. Los fitopónimos	57
2.2.5. Los cromotopónimos	60
3. EL ANÁLISIS LINGÜÍSTICO	62
3.1. Evolución fonética del latín (de topónimos latinos)	62
3.2. Formación de topónimos	69
3.2.1. Derivación	70
3.2.1.1. Sufijos latinos	70
3.2.2. Composición de topónimos	72
3.2.2.1. Topónimos compuestos por yuxtaposición	72
3.2.2.2. Topónimos híbridos	74
4. TOPÓNIMOS URBANOS	77
4.1. Los topónimos urbanos – Geográficos	78
4.1.1. Los topónimos urbanos propiamente dichos	79
5. LOS TOPÓNIMOS EN LOS APELLIDOS ESPAÑOLES	84
5.1. Historia de los apellidos	84
5.2. Clasificación de los apellidos	85
5.3. Apellidos toponímicos	85
Conclusión	88
Bibliografía	91

Introducción

En el presente trabajo nos ocuparemos del tema de la toponimia española. Hemos elegido este tema por el interés que tenemos por los topónimos españoles. En concreto, intentaremos presentar los topónimos españoles en su totalidad, es decir, analizándolos desde el punto de vista de su origen, según el significado de su componente léxico, desde el punto de vista fonético y morfológico. En total presentaremos 775 topónimos y 279 urbanismos.

Por supuesto, somos conscientes de que el material presentado más adelante no abarca todos los topónimos españoles actuales, ya que sería imposible hacerlo. Por el contrario, lo que nuestro trabajo pretende es presentar los tipos de topónimos y ofrecer ciertos conocimientos sobre este tema tan interesante.

La tesina consta de cinco capítulos. En el primero hablaremos sobre la onomástica en general y su objeto de estudio. Después, en el mismo capítulo, trataremos la toponimia, su historia, expondremos las diferentes clasificaciones de los topónimos las cuales desarrollaremos más adelante, y presentaremos unos términos importantes para la toponimia.

En el segundo nos ocuparemos de la clasificación de los topónimos. Este capítulo constará de dos subcapítulos, el primero clasificará los topónimos según su origen (celta, vasco, griego, germánico, latino, árabe y guanche), el segundo lo hará según el significado de componentes léxicos (antrotopónimos, hagiopónimos, zootopónimos, fitotopónimos y cromotopónimos).

En el tercero mostraremos el análisis lingüístico, en el que nos dedicaremos a la evolución fonética en el caso de los topónimos latinos al español, y a la formación de los topónimos, es decir, la derivación y la composición. En este último incluiremos también los topónimos híbridos.

En el cuarto nos consagraremos a los urbanismos, sus características y su clasificación.

En el último capítulo presentaremos la historia de los apellidos españoles y nos ocuparemos después de la presencia de los topónimos en los apellidos españoles.

Hemos optado por este tema a causa del gran interés que suscitan dichos nombres y también porque el tema de la toponimia española no ha sido aún estudiado por nadie de nuestro instituto. Aprovecharemos aquí igualmente los conocimientos adquiridos en el departamento de la Filología checa al hacer allí una investigación sobre los nombre de sitios no poblados en las montañas de la Moravia del Norte.

Tenemos que decir que hemos encontrado los materiales adecuados en la Universidad de Zaragoza al estudiar allí gracias al programa Socrates/Erasmus. También es importante mencionar en este lugar que ni allí mismo, en España, existen muchos trabajos que traten generalmente sobre todos los aspectos de estos nombres. En la mayoría son obras que se ocupan ante todo de su origen. La obra más importante de la que hemos recogido el corpus de topónimos para este trabajo es *Diccionario de los topónimos españoles y sus gentilicios*. En el caso del segundo capítulo, es decir, para la clasificación de topónimos según el origen, por no conocer todas las lenguas de las que provienen, y según el significado de componente léxico, utilizaremos esta obra para citar y explicar el significado de los topónimos según Pancraccio Celdrán.

Entre otras obras fundamentales para nuestro trabajo podemos mencionar: *Toponimia prerromana hispana*, *Tópica hispérica*, *Nomenclatura geográfica de España*, *Toponimia urbana i onomástica varia*, *Vývoj španělského jazyka*, *Topónimos en apellidos hispanos* y *Diccionario de gentilicios y topónimos*.

1. ONOMÁSTICA

La onomástica es una disciplina que pertenece a la lingüística general y se dedica al estudio de los nombres propios.¹ Es una parte de la lingüística que se distingue por su autonomía y se considera como la ciencia que estudia el origen y la función del sistema de dichos nombres.

En realidad la onomástica se compone de varias clases, según el tipo de los nombres que estudia. Ahora, en la distinción siguiente de los nombres propios nos concierne la onomástica checa. Podemos entonces distinguir dos grupos de nombres propios: el primer grupo de los nombres de seres humanos y otros organismos que funcionan en las relaciones sociales – **biónimos** (en checo: **bionyma**) y el segundo de los objetos y fenómenos – **abiónimos** (en checo: **abionyma**).

El primer grupo abarca los siguientes nombres: **antropónimos** - son los nombres de persona; **antropónimos falsos**², es decir, los nombres de personajes de fábula, p. ej. *Caperucita Roja*; **zoónimos** que son los nombres de los animales, p. ej. *vaca La Charolesa*. En los zoónimos también incluimos **zoónimos falsos**³ - quiere decir que el nombre del animal es de fábula, p. ej. *caballo Pegas*. La última clase de nombres que comprende el primer grupo es la de los nombres que denominamos **fitónimos** – que son los nombres de las plantas, p. ej. *sauce blanco*.

Pertenecen al segundo grupo los **topónimos** - son los nombres de los objetos que se hallan en el paisaje y se pueden fijar cartográficamente en los mapas (a estos nombres nos dedicaremos detalladamente más adelante); **cosmónimos** (los nombres de astronomía), es decir, nombres de los objetos que están fuera de Tierra (los nombres de galaxias, planetas, estrellas etc.), p. ej. *Mercurio* y nos queda el último tipo de nombres por mencionar, que son los nombres de la obra o creación humana que no se hallan en el territorio sino en las relaciones sociales, económicas, políticas o culturales⁴, p. ej. el libro *La Regenta*.

¹ El que, sin tener rasgos semánticos inherentes, se aplica a seres animados o inanimados para designarlos; p. ej., Antonio, Toledo. (DRAE, 2001:1622)

² Es un término que se utiliza en la onomástica checa – nepravá antroponyma.

³ Otra vez utilizamos término de la onomástica checa – nepravá zoonyma.

⁴ Estos nombres se denominan en la onomástica checa como chrématonyma.

1. 1. Toponimia

La toponimia⁵ es una parte de la onomástica que se especializa, como ya hemos mencionado más arriba, en el estudio de los nombres de lugar. En general podemos llamarlos **nombres geográficos**. La toponimia también tiene como objeto estudiar el proceso de denominación de los lugares, es decir, cómo se forman los nombres, cual es el motivo principal para dar un nombre a un objeto.

Hay que mencionar una rama importante de la toponimia que se llama **toponimia histórica**. Ésta estudia la historia de los nombres. El proceso del cambio del nombre puede ser la causa de cambios fonéticos y fonológicos, morfológicos, es decir, por motivos lingüísticos (a través de los cuales podemos estudiar la historia de la lengua), o por la necesidad de cambiar el nombre entre los usuarios. En general podemos decir que la toponimia histórica nos ofrece reconocer diferentes aspectos históricos, así como lingüísticos de una sociedad o territorio. La toponimia sirve también a otras disciplinas, p. ej. la etimología, la etnografía o igualmente a la hora de crear un atlas lingüístico.

El término toponimia se usa también para designar el conjunto de los topónimos de una época y de un territorio. Es posible distinguir la toponimia sincrónica y diacrónica. En el primer caso se trata del estudio en un momento determinado, en el segundo es el estudio a lo largo del tiempo.

Asimismo podemos discernir entre la **toponimia mayor** y **menor**. La toponimia mayor «*sería la que se encuentra registrada en la cartografía al uso*», la menor «*la que solo se encuentra en la cartografía más minuciosa (mapas de 1:50.000 y 1:25.000), y, generalmente, es la referida a nombres de cortijos, dehesas, caminos vecinales, etc.*»⁶

1.1.1. La evolución de la toponimia

El interés por la toponimia surgió en el ámbito científico a principios del s. XX, unos años después del desarrollo de la onomástica a finales del s. XIX. Entre los

⁵ El nombre alternativo de la toponimia es *toponomástica*.

⁶ ARIZA, Manuel. Toponimia. In: *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, vol. V/2 de Holtus, G., Metzelin, M. y Schmitt, C. Tübingen, Niemeyer, 1991, págs. 474-482.

representantes más importantes de la toponimia castellana hay que destacar a Ramón Menéndez Pidal y su ayudante Manuel Sanchís Guarner, posteriormente también a A. Tovar o J. Oliver Asín. Podríamos mencionar a otros autores que se dedicaron a la toponimia de otras provincias. En el caso de la toponimia de Navarra hay que destacar a Angel Irigarai, José María Jimeno Jurío, Patxi Salaberri Zaratiegi o Andrés Iñigo Ariztegi. Los toponimistas más importantes para la toponimia catalana son Paul Aebischer que en el año 1928 publicó *Estudios de toponimia catalana*.⁷ De los demás toponimistas nombramos a Enric Moreu-Rey, Joan Corominas⁸ o Wilhelm Meyer-Lübke. Trata sobre la toponimia aragonesa medieval Agustín Ubieto y en la toponimia gallega destacan Joseph-Marie Piel⁹ o Abelardo Moralejo Lasso.¹⁰

1.2. El topónimo

La palabra *topónimo* viene del griego. Se compone de dos voces, es decir, de la palabra *topos* que significa 'lugar' y de *onoma* que expresa 'nombre'. El topónimo, como cada unidad lingüística, observándola desde el punto de vista estructuralista, tiene dos bases: el significado y el significante. Un topónimo puede ser expresado por una sola palabra o por una frase (compuesta de más de dos palabras). Un nombre de lugar puede ser representado por un nombre, un adjetivo o un verbo nominalizado.

Existen varias clasificaciones de los topónimos, las cuales se diferencian en los objetivos en los que se especializan. En la parte siguiente vamos a analizar las clases de topónimos según varios aspectos.

1.2.1. Clasificación de topónimos

Como ya hemos mencionado, los lingüistas españoles dividen los topónimos en muchas clases según sus diferentes rasgos. Ahora intentaremos hacer un resumen

⁷ A otros libros suyos pertenece también *Estudios de toponimia y lexicografía románica* del año 1948.

⁸ De su obra hay que mencionar: *Diccionario etimológico de la lengua castellana* (1954-1957), *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana* (1980-2001) y *Onomasticon Catalonie* (1989-1997).

⁹ *Estudos de Linguística Histórica Galego-Portuguesa* (1989).

¹⁰ Algunas de sus obras: *La toponimia gallega de fons "fuente"*, *Sobre los nombres topónimos gallegos en -obre y sus afines* (1952).

de dichas denominaciones e incorporaremos también la clasificación checa de los topónimos para hacer una demostración. Luego, más adelante, nos dedicaremos a cada grupo más detalladamente, prestando atención a los rasgos típicos.

Como base de nuestra clasificación partiremos de la clasificación de M. Ariza que analiza los nombres basándose, bien en el origen de los nombres o bien en los aspectos geográficos o de sus componentes léxicos,¹¹ pero aparte de la suya también prestaremos atención a la clasificación de otros autores.

1.2.2. Topónimos según el origen

En el caso de los topónimos españoles, distinguiéndolos según sus origen, podemos hablar, según M. Ariza, de los topónimos **prerromanos, latinos, árabes, mozárabes, germánicos, topónimos de la Reconquista y los modernos**. En la página de web de la enciclopedia Wikipedia,¹² además, se nombran también los topónimos **célticos, fenicios y canarios o guanches**. Pancraccio Celdrán en su introducción del diccionario que se titula *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios* trata «*de la toponimia ibérica y fenicia, griega, iberica, celta, romana, visigótica, bereber, árabe y amén de otros aportes varios, como el guanche y el americano.*»¹³

Así vemos diferentes tipos del origen de topónimos españoles. A cada uno de éstos nos dedicaremos más adelante en el trabajo presente.

1.2.3. Topónimos según los aspectos geográficos

Estos tipos de nombres denominan objetos naturales, es decir, incluimos aquí **los hidrónimos** – las denominaciones de un río, arroyo, lago u otro accidente

¹¹ Este análisis hace Manuel Ariza en su trabajo titulado *Toponimia* publicado en *der Romanistischen Linguistik*, vol. V/2 de Holtus, G., Metzelin, M. y Schmitt, C. Tübingen, Niemeyer, 1991, págs. 474-482.

¹² Véase la página <http://es.wikipedia.org/wiki/Top%C3%B3nimos>; la fecha de consulta el 15 de junio 2007.

¹³ Celdrán, Pancraccio. *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios*. 3ª ed. Madrid : Espasa Calpe, S.A., 2006. págs. XIV.

geográfico similar; **los orónimos** – eso es un término global para los nombres de cordilleras, montañas, montes, colinas etc.

La lingüista rusa Podol'skaja¹⁴ mienta, además de estos dos tipos de nombres, también **los ecónimos**, explicándolos como nombres de poblados o de tipo urbano (llamándolos **astiónimos**) o de tipo rural (llamándolos **comónimos**). Al comparar su clasificación con la de otros veremos que algunos autores organizan los topónimos de otra manera – por cierto aparecen en su repartición los hidrónimos y los orónimos pero hacen de los ecónimos y los astiónimos dos tipos individuales. Además de éstos cuenta también con **nesónimos** (los nombres de las islas), **litónimos** (denominan los objetos rocosos) y, por último, con **astrónimos** (se trata de los nombres de estrellas y astros).

Al hablar sobre la toponimia checa veremos que los lingüistas checos dividen estos nombres de una manera distinta.¹⁵ En primer lugar hay que mencionar que, generalmente, formulan tres tipos básicos de nombres de lugar dividiéndolos según la categoría de los objetos:

- a) los nombres propios de los conjuntos naturales o administrativos desde el punto de vista de la estructuración horizontal.¹⁶ En el primer caso podemos mencionar p.ej. *Europa*, en el segundo *La República checa*.
- b) los nombres propios de las urbanizaciones, de los objetos habitados (de los desiertos o de los que ya no existen – se trata de las ciudades, de sus barrios, grupos de casas u objetos de carácter urbanístico etc.)¹⁷, p. ej. *Madrid, Zaragoza – Delicias*.
- c) los nombres de los objetos vacíos/inhabitados.¹⁸ Es decir, son los nombres de los objetos que no sirven para habitarlos pero están fijados en la naturaleza. En estos nombres se incluyen: I. **hidrónimos** – p. ej. *Duero*, II. **orónimos**, p.ej. *el Pirineo* (ya los hemos clasificado), III. **agrónimos** - los nombres de las tierras agrícolas¹⁹ o cultivadas (es decir, de prados,

¹⁴ Podol'skaja, Natalija Vladimirovna. *Slovar' ruskaj onomatičeskoj terminologii*. 2.vyd. Moskva : Nauka. 1988, s. 187

¹⁵ Al hablar sobre la clasificación checa partimos del libro El diccionario enciclopédico de la lengua checa (en checo: Encyklopedický slovník češtiny), págs. 491.

¹⁶ En checo se llaman estos nombres **choronyma**.

¹⁷ En checo se denominan como **oikonyma (vlastní jména místní/sídlištní)**.

¹⁸ En checo se titulan **anoikonyma (jména pomístní/vlastní jména nesídlištní)**.

¹⁹ En checo: **agronyma (vlastní jména pozemková)**.

jardines, viñas, pastos o campos), p. ej. *viñas del Penedes*, o no cultivadas (bosques o cotos) y IV. **odónimos** - los nombres propios de caminos carreteros, es decir, los nombres de carreteras, autopistas, túneles, vados, puentes o ferrocarriles etc.,²⁰ p.ej. *RENFE*. También se incluyen aquí los nombres de las calles y plazas municipales²¹, **topónimos urbanos**, p. ej. *La plaza de San Pilar*.

En el caso de los nombres de los objetos inhabitados en la toponimia checa desempeñan un papel importante las aportaciones de unos lingüistas muy famosos en el ámbito de la onomástica checa. Tenemos que aludir a Vlad. Šmilauer, Rudolf Šrámek o Jana Pleskalová. El primer autor forma varios grupos de topónimos: *relaciones y características generales, Tierra, flora, fauna, relaciones jurídicas y de bienes, trabajo humano, obra humana, vida espiritual, historia y nombres restantes*.²² (Šmilauer, 1963: 113-117) También menciona *topónimos naturales y culturales*. Los primeros denominan los objetos delimitados por la naturaleza, los otros son nombres de los objetos producidos a base de la actuación civilizada o cultivada del hombre. (EŠČ, 2002:499) En comparación con él, los dos autores mencionados arriba trabajan con los objetos inhabitados según los rasgos principales. Éstos pueden dividirse en cuatro atributos más importantes: la posición del objeto, la designación directa del objeto, la descripción o la característica del objeto, y por último, la posesión del objeto. Estas propiedades constituyen los rasgos fundamentales que en sus trabajos son luego modificados y presentan, a partir de ellos, unos modelos lingüísticos.

1.2.4. Topónimos según el significado de componentes léxicos

Los componentes léxicos pueden ser sustantivos de cualquier significado que se vinculan con los topónimos. Así, podemos estudiar los nombres de lugar que contienen estos componentes:

- ❖ **fitónimos** o **fitopónimos** – basándose en los nombres de flores, plantas y arboles

²⁰ En checho: **hodonyma**.

²¹ En checo: **urbanonyma**.

²² En checo: *Obecné vztahy a vlastnosti, Země, Rostlinstvo, Zvířectvo, Poměry majetkové a právní, Lidská práce, Lidská díla, Duchovní život. Historie, Ostatní jména*.

- ❖ **zoónimos** o **zootopónimos** – surgen de los nombres de los animales: aves, mamíferos, insecto, etc.
- ❖ **hagiónimos** o **hagiotopónimos** – se derivan de los nombres de los santos
- ❖ **antropotopónimos** o **antrotopónimos** – se relacionan con los nombres de personas
- ❖ **cromotopónimos** – se vinculan con los nombres de colores
- ❖ **hidrotopónimos** – parten de ríos, corrientes, etc.
- ❖ **orotopónimos** – se asocian con los montes, llanuras, etc.

En la toponimia checa también hay que destacar otros dos tipos más: **topónimos solemnes**²³ - nombre en homenaje a alguien o algo, p. ej. *la calle de Fernando Católico* y topónimos que indican la denominación de los objetos talados²⁴ logrados de las tierras agrícolas de terrenos forestales.

En este punto de nuestra clasificación vemos una pequeña diferencia entre la toponimia española y la checa. Los lingüistas checos no incluyen los topónimos (que se derivan de ríos, montes etc.) en la clasificación según los componentes léxicos, sino que los subordinan a los nombres de los objetos inhabitados.²⁵

1.3. Gentilicios

Hasta ahora no hemos dicho que la toponimia también se ocupa de los **gentilicios** – que designan a los habitantes de una nación o un país. Suele usarse, para determinar un gentilicio, el sustantivo, cuya función es la de denotar a un habitante, o el adjetivo que expresa que un individuo proviene de dicho país.

Los gentilicios se derivan del nombre actual del lugar (p.ej. Zamora > *zamorano*) (Celdrán, 2006 : 898) o de su forma antigua, p. ej. en el caso del gentilicio de Huesca su forma es *oscense*, porque el nombre de la ciudad aragonesa proviene de la forma latina *Oscá*. (Celdrán, 2006 : 402)

²³ En checo los llamamos **toponymum honorifikační/oslavné**.

²⁴ En checo los conocemos como **toponymum mytební** – queremos mencionar dos ejemplos checos: *Zhoř, Žďár*.

²⁵ Véase la página 5 de este trabajo.

1.4 Otros términos importantes de la toponimia

- **topolexema** – es el tema de una palabra que se utiliza para derivar de él el topónimo, p.ej. es el topolexema *ganda*²⁶ del que hoy en día están derivados nombres: *Gándara*, *Gándaras*, *Gandarela*, *Gandarilla* (Celdrán, 2006: 355)
- **toponimización**²⁷ - es el proceso en el cual un antropónimo se transforma en un topónimo, p.ej. *Zaragoza* < *Cesaraugusta* (hay que tener en cuenta los cambios fonéticos)²⁸

Opinamos que en este lugar podríamos mencionar también el término lingüístico siguiente:

- **exónimo** – comprende la versión o forma local de un topónimo en otra lengua, p.ej. *Londres* por *London*, *Turín* por *Torino* o *Munich* por *München*

Por el contrario, existe el término:

- **endónimo** - que designa la forma oficial de un nombre extranjero, p.ej. *London*, *München*

²⁶ Con el significado «*cuesta en terreno de rocalla procedente de desprendimiento de trozos de piedra de las rocas*», también añade que se trata de una «*voz procedente de otra prerromana*». (Celdrán, 2006 : 355)

²⁷ Este término está subordinado a otro más fundamental (porque no hemos encontrado un término equivalente español, mencionamos ahora solo el checo: *proprializace/onymizace*) que expresa la acción del proceso en el que se forma un nombre propio. (EŠČ, 2002 : 347)

²⁸ *Cesaraugusta >Sarakusta>Saragosa>Zaragoza* (Celdrán, 2006 : 898)

2. TOPÓNIMOS

2.1. Topónimos según el origen

Es evidente que los topónimos españoles reflejan la larga historia de la península Ibérica desde la época prerromana, la de los griegos, celtas, etc. hasta los tiempos modernos.

En este subcapítulo nos ocuparemos del tema de la lingüística. Haremos una introducción sobre las lenguas indoeuropeas (sus historias, divisiones y ubicaciones) y después introduciremos el corpus de los topónimos, que hemos recogido del *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios*²⁹ de Pancracio Celdrán, y vamos a presentar y dividir éstos según el origen. Nuestro corpus consta de 775 topónimos los cuales hemos elegido según el criterio más adecuado para poder demostrar una clasificación de los topónimos españoles.

Las lenguas indoeuropeas forman una familia de las lenguas que parten de la misma lengua proto-indoeuropea. Estas lenguas fueron estudiadas por William Jones, Franz Bopp, August Schleicher³⁰ y Rasmus Rask. Estos lingüistas se consideran los fundadores de la lingüística comparada.

La familia de lenguas indoeuropeas se divide en los grupos siguientes³¹:

- Lenguas Anatolias: la rama más antigua y conocida con referencias ya desde el siglo XVIII a.C.
- Lenguas Indo-iránicas: su representante más conocido es el idioma sánscrito, estas lenguas se documentan desde la mitad del 2º milenio a.C.
- Lenguas Griegas: los documentos más antiguos datan del s. XIV a.C., pertenece también a este grupo p. ej. el griego de las obras de Homero
- Lenguas Itálicas: la más importante es el latín, de las otras podemos mencionar p. ej. osco, umbro, etc.

²⁹ Celdrán, P. *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios*. 3.ed. Madrid : Espasa Calpe, S.A. 2006, 1056 págs.

³⁰ La teoría sobre la evolución de Charles Robert Darwin apropió a la evolución de la lengua diciendo que las lenguas evolucionan de la misma manera como los organismos.

³¹ Večerka, R. *Základy slovanské filologie a staroslověnštiny*. Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1977. págs. 7-8.

- Tenemos que incluir aquí las lenguas románicas que provienen del latín
- Lenguas Celtas: se dividen en dos grupos:
 - Céltico continental: galo, lepóntico, hispano-céltico (celtíbero) y gálata;
 - Céltico insular : que se divide en:
 - Goidélico: el mamés, el irlandés y el gaélico-escocés
 - Británico: el bretón, el córnico, el galés
- Lenguas Germánicas: entre ellas se distinguen los grupos siguientes:
 - Las germánicas septentrionales³² :
 - Las germánicas septentrionales orientales: el danés, el sueco
 - Las germánicas septentrionales occidentales: el islandés y el noruego
 - Las germánicas orientales: el gótico, el burgundés, etc.
 - Las germánicas occidentales: el holandés, el alemán, el frisón, el inglés, el yiddish, etc.
- Lengua Armenia: del siglo V.
- Lenguas Tocarias: lenguas extintas, del siglo VI.
- Lenguas Báltico-Eslavas: se componen de dos grupos:
 - Las Bálticas: conocidas desde siglo XIV, pertenecen a éstas el lituano, el litón y el ya no existente prusiano
 - Las Eslavas: todas las lenguas eslavas parten del antiguo eslavo del siglo IX. Las dividimos en:
 - Las eslavas orientales: el ruso, el bielorruso, el ucraniano
 - Las eslavas occidentales: el checo, el eslovaco, el polaco, el alto serbio y el bajo serbio, el casubio
 - Las eslavas meridionales se distinguen:

³² En cada grupo vamos a mencionar las lenguas más conocidas.

- Las meridionales occidentales: el croata, el serbocroata, el esloveno y el bosnio
- Las meridionales orientales: el antiguo eslavo y el antiguo eslavo eclesiástico, el macedonio y el búlgaro

➤ Lengua Albanesa: los primeros documentos provienen del siglo XV.

Para que la clasificación sea integral queda mencionar la distinción de lenguas indoeuropeas en los idiomas centum y satem según la pronunciación del numeral cien. La diferencia principal estriba en la presencia de las consonantes palatalizadas especiales, en el primer caso, mientras que en el segundo, hay consonantes labializadas especiales.³³

Como último nos queda mencionar la lengua vasca. Por no pertenecer a ninguno de los grupos de lenguas mencionadas más arriba se denomina 'la lengua aislada'. Se diferencia mucho de las lenguas románicas y no tiene nada que ver con el sistema lingüístico del latín.

De los idiomas clasificados anteriormente son el celta, el germánico, el griego, el latín y el vasco los que tuvieron mayor impacto sobre la toponimia española de la península Ibérica. Pero para completar esta información de la influencia sobre los topónimos españoles tenemos que añadir dos idiomas más: el árabe y el guanche que designa a la gente o «*la lengua del individuo perteneciente a la raza que poblaba las islas Canarias al tiempo de su conquista.*»³⁴

2.1.1. La lengua vasca

La lengua vasca se considera vinculada de cierta manera con la lengua ibérica aunque los vascos no eran descendentes de los iberos como se opinó durante mucho tiempo.³⁵ Se enfrentan dos opiniones a la hora de clasificar la lengua vasca. Más arriba hemos dicho que se denomina 'la lengua aislada' pero en el mundo lingüístico

³³ VEČERKA, R. *Základy slovanské filologie a staroslověštiny*. Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1977. pág. 9.

³⁴ Véase: RAE. *Diccionario de la lengua española*. Tomo I. 22.ed. Madrid : Espasa Calpe, S.A, 2001. pág. 1166

³⁵ Esta opinión sostenía por ejemplo Wilhelm von Humboldt o Hugo Schuchart. Véase: ZAVADIL, B. *Vývoj španělského jazyka I*. 1.vyd. Praha: Karolinum. 1998, pág. 33.

encontramos a lingüistas que opinan que esta lengua es la única en la que, al estudiarla, se ve la continuidad del idioma de los iberos por tener algunas afinidades comunes,³⁶ mientras que otros la adscriben a la familia de lenguas hispano-caucásicas. (Zavadil, 1998:33) Durante la época de latinización el vasco llegó al contacto con latín. Eso se manifestaba p.ej. en el léxico o en algunos sufijos latinos añadidos a las palabras vascas, p. ej. merke 'barato' < lat. MERCE.³⁷ El vasco literario data del s. XVI del cual proviene el primer documento eúscaro llamado *Linguae Vasconum Primitiae* del año 1545.³⁸

La lengua vasca consta de tres dialectos principales que son *el vizcaíno* que se sitúa en parte de Álava y en la región de Vizcaya, *el guipuzcoano* que, como su propio nombre indica, pertenece a la provincia de Guipúzcoa. Nos queda mencionar *el navarro*, denominado por Fermin Caballero (1978) *el labortano* porque «*se habló principalmente en el país de Labourd de la Navarra francesa, que ahora corresponde al distrito de Bayona.*»³⁹ que se habla en los Pirineos y una parte de Navarra.

Vamos a mencionar ahora los nombres vascos que constituyen nuestro corpus y explicaremos su sentido propio.⁴⁰ También hemos encontrado unos cuyo origen es ibérico o ibero-vasco. Los mencionaremos ahora por su semejanza con el vasco.

Los topónimos ibéricos:

Aliseda < **aliza** + -etum : 'sitio donde abundan los lugares alusivos al alisal o sitio poblado de alisos'

Barajores < **baralio** : 'maleza o zarzal'

Beratón < **beira** : 'orilla'

Cozuelos < **ikea-o-zulo** : 'hoyo de la cueva'

Gistáin < **gesta** : 'pueblo de Gesta'

Lastra < **arlasta** : 'losa natural, piedra o pizarra que sale de las canteras en hojas planas y de poco grosor, a manera de tablas'

³⁶ Esta idea de la unidad de las dos lenguas fue sostenida por Caro Baroja. Véase: <http://hispanismo.cervantes.es/documentos/echenique.pdf>

³⁷ Ibid. LA+LENGUA+VASCA+Y+EL+ESTUDIO+DE+SU+HISTORIA

³⁸ Ibid. LA+LENGUA+VASCA+Y+EL+ESTUDIO+DE+SU+HISTORIA

³⁹ En su libro *Nomenclatura geográfica de España* del año 1978.

⁴⁰ La explicación de todos los topónimos elegidos hemos sacado del diccionario de Pancracio Celdrán. Para demostrar que parte de palabra es de dicho origen, la señalamos con la letra negrita.

Ligiérrezana < **ligüerri** + di + enea: 'la finca o campos de linares'

Lores < **lur** : 'tierra'

Luriego < **lur** + **aitz** : 'tierra' + 'roca'

Orbó < **ur-bago** : 'hayedo del río'

Ormas < **ur** + **ama** : 'lugar de fuentes'

Tarragona < **Tárraco** : 'salvia verbenácea' - el topónimo es adaptación romana del Tárraco, voz que comparte la misma raíz que la castellana 'tárrago', de donde tras la sonorización de la sorda intervocálica [k] deriva el nombre.

Teruel < **itur** + -olu : 'fuente, manadero' - Los griegos llamaron esta ciudad *Turboleos*, los romanos *Turiolum*. Al final los árabes la nombraron *Teruel*.

Vega de Bur < **baika** 'parte de tierra baja, llana y fértil, ribera'

Verbios < **ibar-bi-us** : 'el bosque cerca de la ribera'

Los topónimos ibero-vascos:

Aragüés del Puerto < **ara** + **otz** : 'valle frío'

Arahós : el sintagma ibero-vasco mencionado en el caso del nombre anterior corresponde también en el caso de este topónimo.

Barruecopardo < **berri** + -co + pardus/pardés : 'el lugar nuevo del bosque'

Bea < **ibaia** : 'orilla del río' (ai > e)

Iborra o *Ivorra* < **ibai** : 'río'

Iriépal < **iri** : 'villa, lugar habitado'

Sandoval < **zenda, zanda** : 'monte bajo' - Existe también la propuesta de provenir este nombre del latín: saltum noualem : 'soto nuevo'.

Ura < **ur** : 'agua'

Uriz < **ur** : 'agua'

Los topónimos vascos:

Abárzuza < **abar** + **-tza** : 'lugar donde hay mucho ramaje o leña'

Abenairán < **abin** + **arán** : 'tejo endrino'

Achondo < **atz** + **ondo** : 'roca al lado'

Aguinagua < **hagin** + **-aga** : 'lugar abundante en tejos'

Aguinamendi < **hagin** + **mendi** : 'montaña de tejos'

Aibar < **ibar** : 'valle' o 'vega'

Alsasua < **haltz** + **azu** + **a** : 'el lugar de los alisos'

Alzaga < **altz** + **-aga** : 'aliseda'

Alzibar-Karrika < **altz** + **ibar** : 'aliso' + 'vega' - el segundo nombre es también de origen vasco < **karrika** : 'carretera, camino, calle'

Alzo < **altz** : 'aliso'

Amescoa Baja < **ametz** + **ko** + **a** : 'la que está en el sitio donde hay quejigos'

Andigatza < **gatza** + **andi** : 'malpaís' o 'tierras difíciles o malas'

Aoiz < **aho** : 'entrada'

Arlucea < **harri** + **luze** : 'piedra ensanchada o dilatada'

Aya o *Aia* < **aia** : 'la cuesta' - el autor menciona también la posibilidad de provenir el nombre de la palabra vasca **aiar** : 'brezo'

Baigorri < **bai** + **gorri** : 'ribera roja'

Basabe < **baso** + **-behe** : 'bajo el bosque'

Basabarúa < **baso** + **buru-a** : 'bosque' + 'la cabeza'

Basauri < **baso** + **uri** : 'poblado del bosque'

Bascónes : Se piensa que el nombre alude al origen vasco de sus primeros pobladores, pero según P. Celdrán «es más probable la derivación de la voz bajo latina *boscus* : 'bosque' .»⁴¹

Basondo < **baso** + **-ondo** : 'junto al bosque'

Bolivar < **bolu** + **ibar** : 'molino' + 'vega'

Bosost < **belost** : 'valle negro' (en el sentido : masa forestal o boscosa)

Carazo < **care** + **aitza** : 'cal de roca' o 'roca de cal'

Celaya < **zelai** + **a** (el artículo vasco) : 'la pradera'

Celayeta < **zelai** + **-eta** : 'praderíos'

Cizúrquil o *Zizúrkil* < **zintzur** : 'paso estrecho entre dos montañas'

Echalar o *Etxalar* < **etxe** + **lar** : 'casa' + 'zarza' - o acaso de **larre** : 'pasto'

Éibar < **ibar** : 'valle, vega'

Elciego < **eliza** + **-ego** : 'iglesia'

⁴¹ CELDRÁN, P. *Diccionario de los topónimos españoles y sus gentilicios*. 3.ed. Madrid : Espasa Calpe S.A. 2006, pág. 121.

Elizmendi < **eliza** + **mendi** : 'iglesia' + 'montaña'

Élcano < **elke** + **-no** : 'campo labrado'

Elorrio < **elhorri** + **-o** : 'en el espino'

Erbí < **erri** + **bi** : 'pueblo' + 'dos' » 'dos pueblos'

Erbiti < **erbi** + **-ti** : 'conejera, lebrera'

Escoriaza o *Eskoriatza* < **eskoria** + **-tza** : 'lugar donde hay abundancia de buenas tierras negras o pardas'

Esparza de Salazar < **es-bar-tza** : 'bajo la peña' - el nombre *Salazar* alude al río, es decir, que el pueblo se sitúa a orillas de este río.

Ezcaray < **aitz** + **garai** : 'roca' + 'alto' » 'roca alta'

Gaminiz < **gamio** : 'cerro, loma'

Gatzaga < **gatz** + **-aga** : 'sitio donde abunda la sal'

Huarte < **ura** + **arte** : 'agua' + 'terreno interfluvial' » 'entre dos corrientes de agua' o 'entrambasaguas'

Ibarbeltz < **ibar** + **beltz** : 'vega' + 'negro' » 'vega negra'

Idiazábal < **idi** + **zabal** : 'juncal grande' - también es posible derivarlo de < **idoi** : 'poza o charca'

Jáuregui < **jaur** + **-egi** : 'señor' + 'casona, palacio, mansión señorial'

Labeaga < **labe** + **-aga** : 'los hornos'

Larrainzar < **larre** + **zahar** : 'tierra de pasto, pastizal' + 'antiguo' » 'pastizal antiguo'

Larraona < **larre** + **-on** : 'buen pasto'

Lasarte < **latsa** + **arte** : 'prado' + 'lugar'

Lecuona < **leku** + **on** + **a** : 'el lugar bueno'

Legazpi < **legar** + **azpi** : 'grava o gravera' + 'parte inferior, abajo'

Lumbier < **ilum** o **irun** (de **hiri**) + **berri** : 'villa nueva'

Luzuriaga < **lur** + **zuri** + **-aga** : 'sitio de tierras blancas'

Mallavia < **maila** + **be** : 'escalón' + 'debajo'

Mendigorría < **mendi** + **gorri** + **a** : 'el monte rojo'

Mendoza < **mendi** + **otza** : 'cerro o monte frío'

Moñir < **muno** : 'altozano'

Mundaca o *Mundaka* < **munda** + **-aca** : 'colina' » 'en el soportal' (lugar de reunión)

antaño)

Mutiloa < **mutil** + **-oa** : 'collado, ribazo' » 'en la colina o collado'

Olaberria o *Olaverria* < **ola** + **berri** + **a** : 'las cabañas, chozas o casas nuevas'

Oláibar < **ola** + **ibar** : 'cabaña de la vega'

Olazagutia < **ola** + **tza** + **guti** + **a** : 'cabañal pequeño'

Ondarroa < **ondar** + **aho** + **a** : 'arena' + 'boca' » 'boca de arena'

Orio < **ur** : 'agua' o de < **uri** : 'villa' - P. Celdrán menciona que «*otros dan con origen del topónimo el antropónimo latino Aurius: 'fundus Auriu'*» '*finca, tierras de Aurius*'»⁴²

Osinaga < **osín** + **-aga** : 'pozo' » 'lugar donde hay muchos pozos'

Oyarzábal < **oian** o **oihar** + **zábal** : 'bosque grande'

Pizarra < **lapitz** + **harri** : 'piedra de pizarra' (el autor pone la forma de segunda parte del nombre < **arri** – nosotros hemos puesto la forma *harri* al consultarla con el diccionario vasco.⁴³

Recalde < **erreka** + **-alde** : 'arroyo' + 'región, zona'

Ubera < **u-** (<**ur**) + **bera** : 'agua caliente'⁴⁴

Ubidea < **u-** (<**ur**) + **bide** + **a** : 'el camino del agua'

Unciti < (**h**)**untz** + **-ti** : 'hiedra' » 'lugar donde abunda hiedra'

Urbel del Castillo < **ur** + **beltz** : 'agua negra'

Urbina < **ur** + **bi** : 'confluencia de dos ríos'

Urizarra < **uri** + **zarra** : 'ciudad vieja' + **aitz** : 'roca'

Urkamendia < **mendi** + **furca** + **a** : 'el monte de la horca'

Valle de Salazar < **salha** + **zar** : 'caserío' + 'vieja'

Verdeña < **bar-di-enea** : 'la finca o posesiones del bosque'

Vidaurreta < **bide** + **aurre** + **-eta** : 'camino' + 'parte anterior'

Zaldibia < **zaldu** + **ibi** + **a** : 'el salto del vado o el soto del vado' - existe la opinión de derivar el nombre del vasco **zaldi** : 'caballo'⁴⁵

⁴² CELDRÁN, P. *Diccionario de los topónimos españoles y sus gentilicios*. 3.ed. Madrid : Espasa Calpe S.A. 2006, pág. 568.

⁴³ Véase: http://www1.euskadi.net/hizt_el/

⁴⁴ En el diccionario que acabamos de mencionar hemos averiguado que la palabra *ubera* significa *vado*. Podría ser otra explicación del significado de este topónimo vasco. Véase: http://www1.euskadi.net/hizt_el/

⁴⁵ CELDRÁN, P. *Diccionario de los topónimos españoles y sus gentilicios*. 3.ed. Madrid : Espasa Calpe S.A. 2006, pág. 897.

Zalduendo < **zald**u + **ondo** : 'soto' + 'cerca de, al lado de, junto a soto' » 'cerca de soto'

Zarauz o *Zarautz* < **zara** + **uts** : 'jaral limpio'

Zayas de Bascones < **zai** : 'guardia' o 'vigía' - El nombre *Bascones* señala a los repobladores.

Zorraquín < **zorrotz** : 'afilado, agudo'

Zuasti o *Zuastoi* < **zuhaitz** + **-ti** : 'lugar del árbol'

Zuazola < **zuhaitz** + **ola** : 'árbol de la cabaña'

Zuazu o *Zuhatzu* < **zuhaitz** o **zugaitz** : 'árbol silvestre'

Zubiaurre < **zubi** + **aurre** : 'delante del puente, en la parte anterior del puente'

Zubieta < **zubi** + **-eta** : 'puente'

Zubiri < **zubi** + **iri** : 'pueblo del puente'

Zugarramurdi < **zugar** + **andur** + **doi** : 'olmedo de mala calidad' u 'olmedo chico'

Zuñeda < **zuin** + **-etum** : 'lugar donde abundan los campos de sembradura'

Zuñiga < **zuin** + **ika** : 'campo en declivo o ribazo'

Zurbarán < **zurba** + **(h)arán** : 'valle del fruto del serbal' - «*Otros derivan el topónimo del vasco zur* 'mimbre' + *arán* 'valle' »⁴⁶

Zurbitu < **zurb** + **-etum** : 'valle del fruto del serbal'

Hemos intentado demostrar algunos de los topónimos de origen vasco. Queremos decir que como hemos visto en algunos casos el origen del topónimo no queda muy claro. Cabe comentar que, por ejemplo en el caso del último grupo de topónimos de nuestra clasificación, hay que tener en cuenta que no conocemos la lengua vasca y que comentaremos dichos topónimos basándonos solamente en las observaciones del estudio de los topónimos que hemos adquirido. El toponimista español Pancracio Celdrán definió con el mismo significado el nombre *Zurbarán*. En el momento de elegir y analizar los topónimos según su origen y estudiar los significados, hemos averiguado que en la página del diccionario vasco traducen la palabra *zurb* como *encina* o *carrasca* y no *serbal* como puso el autor. Hemos citado también otra idea sobre su origen de otros lingüistas que hablan de *zur* explicándolo como *mimbre* mientras que en el vasco *mimbre* se dice *zume*.

⁴⁶ Ibid., pág. 904.

2.1.2. La lengua celta

La lengua celta se puede dividir en dos grupos según la evolución de una consonante indoeuropea. El primer grupo lo forman los dialectos gaélicos y el segundo presenta los dialectos gálicos. En los dialectos gaélicos cambió la consonante k^w a qu [k,c]. Se supone que este grupo es el que se hablaba en la península Ibérica. En los gálicos esa misma k^w cambió a p; p. ej. en el caso del primer grupo la palabra caballo se escribiría *equos*, mientras en caso del segundo se escribe como *epos*.⁴⁷

El conocimiento de la lengua gálica parte más o menos de sesenta inscripciones del s. IV-I a.C. Se trata de los nombres propios y de los topónimos. Se consideran más antiguas las palabras que contienen la voz *-briga*, de la época cuando los celtas penetraron en España. El rasgo típico del período posterior son los nombres con *-dunum, dunon*. Las dos voces significan casi lo mismo, es decir, 'lugar fortificado', del s. IV-III a.C. De esta época proviene también la voz *-magus* (magos) señalando asientos abiertos. Los nombres de *-briga* aparecen en mayoría en la parte noroeste de la península Ibérica mientras que los de *-dunum, dunon* en Francia (excepto Aquitania), en la parte de los Rin y Danubio.

Las inscripciones irlandesas más antiguas son las de la escritura Ogam del s. V-VI componiéndose de puntos y comas. Las palabras irlandesas más viejas están documentadas en los libros eclesiásticos del s. VIII-IX. Entre las obras antiguas más importantes mencionamos: *Lebhar na Gabala* (de la literatura irlandesa), *historias del rey Arturo* (de la literatura gaélica).

Ahora presentaremos los nombres celtas que hemos sacado del diccionario de P. Celdrán. Vamos a incluir también los nombres preindoeuropeos, indoeuropeos y preceltas.

Los topónimos preindoeuropeos:

Calpe < **kal, kalpe** : 'roca'

Mira < **mir** : 'cabezo, cerro'

Selaya < **sel** : 'prado para el ganado'

⁴⁷ Todas las informaciones sobre la lengua celta que hemos sacado y vamos a mencionar son del libro de FILIP, J. *Keltská civilizace a její dědictví*. 4.vyd. Praha : Academia. 1995, págs. 82-86.

Taracena < **tar** + -ena : 'colina, elevación del terreno'

Taradell < **tar** : 'colina' (+ sufijo deminutivo latino)

Taramancos < **tar** + -**anc** : 'colina' + 'sufijo alusivo al lugar de piedras'

Taramundi < **tar** : 'colina' También es posible que sea derivado este nombre del latín *altus* > *altarius* : 'otero o lugar en alto' y más genitivo de *mundus*, -is : 'alto, otero del mundo'.⁴⁸

Tarancón < **tar** + -**anc** + -on : 'colina' + 'alusivo al lugar de piedras'

Tarbena < **tar** + -ena : 'colina' + 'sufijo colectivo'

Taroda < **tar** : 'referencia a lugar pedregoso'

Tarrío < **tar** + -etum : 'lugar donde hay colinas'

Tarruesa < **tar**, **tarr** + -osus : 'colina' + 'sufijo de relación o pertenencia'

Tartarén < **tar** : 'colina' (en catalán existe la palabra *tarter* 'montón de piedras')⁴⁹

Tartera < **tar** : 'colina' «*En la vieja lengua aragonesa se llamó 'tartera' a la ladera del monte cuadno estaba cubierta de piedras*»⁵⁰

Tolibia < **tol**, **tul** : 'altura o elevación del terreno'

Toloriu < **tul**, **tull**, **tol**, **toll** : 'elevación del terreno'

Los topónimos indoeuropeos:

Carabias < karav < **kar** : 'roca, piedra'

Caracena < **ker**, **kar** + -ena : 'roca, piedra'

Cornón < **kor**, **kar** : 'roca, monte' - Existe la opinión de derivarlo de *cornu* latino 'brazo del río' o 'madera del cornejo' o 'ala de ejército'⁵¹

Meira < **mar**, **mer** : 'agua'

Tudanca < **Toutanica** El autor menciona a la vez la voz prerromana **teuta** : 'estirpe'

Los topónimos preceltas:

Baraona < **bar**, **ber** + -ona : 'montículo'

Barba de Puerco < **bar**, **ber** : 'montículo'

⁴⁸ CELDRÁN, P. *Diccionario de los topónimos españoles y sus gentilicios*. 3.ed. Madrid : Espasa Calpe S.A. 2006, pág. 762.

⁴⁹ Ibid., pág. 767.

⁵⁰ Ibid., pág. 767.

⁵¹ Ibid., pág. 277.

Barbadillo de Herreros < **bar** : 'altura' o 'elevación del terreno'

Barbain < **bar** : 'altura' o 'elevación del terreno'

Barbalimpia < **bar, barb** : 'altura' o 'elevación del terreno' + la voz limpia alusiva a la poda. «...otros consideran que el término principal alude a los arbustos y matorros, con el sentido general de 'lugar cuyo arbolado es podado periódicamente'»⁵²

Barbarín < **bar** : 'altura' o 'elevación del terreno'

Barbastro < **bar, ber** : 'monte' o 'altura'

Barbazán < **bar, ber** : 'elevación del terreno' o 'montículo'

Carpio < **kar** + -pe + -idu: 'piedra' + 'peña, cerro'⁵³

Los topónimos celtas:

Abeu < **ab** : 'agua'

Abiegos < **ab** + -iego (<-eccus): 'agua' o 'riachuelo'

Abongo < **ab** + **ongo** (< **onnico** < **onna** : 'fuente'): 'agua o riachuelo' + 'fuente' »
'lugar donde abunda el agua'

Albacastro < **alb, alp** + castrum : 'elevación' o 'altura' o 'ladera' + 'fortaleza o castillejo'

Albaina < **alb, alp** : 'ladera' o 'cuesta' o 'altura'

Albal < **alb, alp** : 'elevación' o 'ladera' o 'cuesta'

Albán < **alb, alp** : 'ladera' o 'cuesta' o 'altura' » alusión a la ubicación del lugar

Albizu < **alb, alp** : 'pendiente' o 'ladera'

Aragonza < **ar** : 'río'

Aramio < **ar** : 'río' o 'agua'

Arévalo < **are-valo-n** : 'junto al muro o cercado'

Beleña < **bel** + -ennius : 'brillante, claro'

Belonga < **bel** + **onga** : 'brillante, claro' + 'fuente'

Berga < **berg** : 'montaña' El topónimo también podría ser derivado de **briga** :
'ciudadela defensiva en lo alto de una colina'

Brea < **briga** o **brigo** : 'fortaleza' o 'poblado'

⁵² Ibid., pág. 112.

⁵³ El significado del sufijo -idu. El autor no concretiza el origen de este sufijo. El sufijo -pe es ibero-vasco.

Brias < **briga** o **brigo** : 'castro' o 'poblado'

Brieves < **brive** : 'puente'

Burbia < **bur** + **bide** : 'cima' + 'camino'

Burón < **bur**, **burr** + **-on**, **-onna** : 'cabeza, cima' + 'río, agua'

Burreiros < **bur**, **burr** + **-arius** : 'cabezo, cima' » 'lugar de muchas colinas o cabezos'

Burricios < **bur**, **burr** + **-etum** : 'cabeza, cima' » *burricetum* » 'lugar de muchas lomas y cabezos'

Bustares < **bust** + **-ar** : 'lugar de pasto' » 'tierra de muchos pastizales'⁵⁴

Camba < **cam-b** : 'recodo' o 'cosa curva que en relación con el terreno puede aludir tanto al meandro de un río como a una colina redondeada o un valle cóncavo'⁵⁵

Cantagallo < **kanto**⁵⁶ + **kalliu** : 'piedra' + 'piedra' » 'piedra piedra' » el nombre explicado tautológicamente.⁵⁷

Cantallops < **kanto** + **lup** (la raíz preindoeuropea) : 'piedra, peña' + 'río' o 'agua'

Cantalojas < **kanto** + **lawsa** (la voz ibérica) : 'piedra, peña' + 'losa, piedra grande y plana'

Cantalpino < **kanto** : 'piedra, peña'

Comillas < **kumba** : 'recipiente donde se da a beber al ganado'

Coristanco < **cor** + **-anco** (sufijo ibérico plural) : 'altura roqueña'

Deva < **deva** : 'diosa'

Grove < **Grouii** : del gentilicio céltico «*perteneciente a la tribu o clan de los Callaeci Bracari*»⁵⁸

Illescas < **il** + **esika** : 'ciudad' + 'Ylésica'

Langreo < **lanka** + **-etum** : 'lecho del río' » 'el lugar donde abunda el agua'

Ledesma < **pletisama** (la voz céltica dialectal) + **-sama** : 'la llana'

Llamazares < **llamazar**⁵⁹ < *llamaza* (aumentativo de *llama* : 'ciénaga, tierra baja y anegadiza, lavajo o barrizal') : 'lodazal'

⁵⁴ En latín tardío daría lugar a *bostar* 'pastizal de buyes'. (Celdrán, 2006 : 174)

⁵⁵ El autor pone la relación con otros nombres, es decir, *camba* (del latín) y *kampé* (del griego), los dos significan 'curvatura'. (Celdrán, 2006 : 191-192)

⁵⁶ A través del latín *canthus* 'roca, piedra' o 'pedregal'. (Celdrán, 2006 : 202)

⁵⁷ Repetición de un mismo pensamiento expresado de distintas maneras. (DRAE, 2001: 2142)

⁵⁸ CELDRÁN, P. *Diccionario de los topónimos españoles y sus gentilicios*. 3.ed. Madrid : Espasa Calpe S.A. 2006, pág. 375-376.

⁵⁹ En español actual el nombre forma el plural.

Menasalbas < **men** + *albus, alba* : 'mina' + 'blanco, brillante' » 'mina brillante'
Mina de Santa Quiteira < **men** : 'mineral, mena'
Navardún < **dunum** : 'recinto fortificado'
Oca de Arriba < **auca** : 'aldea' o 'cortijo'
Ordal < **ord** : 'mazo' o 'martillo'
Samos < **sam** : 'elevación, altura'
Segóbriga < **sego** + **briga** : 'colina o alto de las victorias'
Segovia < **seghos** + **briga** : 'victoria' + 'ciudad' «...*parece que en última instancia el topónimo aparece en la epigrafía celtibérica con las formas sekobirika, sekobirikea, que cabe interpretar como procedente de la raíz sik, sek* : 'agua, río' + **briga** : 'ciudad o fortaleza' » 'ciudad a orillas de un río' »⁶⁰
Segoviela < **sego** + -ulla (sufijo diminutivo) : 'victoria'
Simancas < **saipp, sepp, sipp** + *mant* + **iko, ika** : 'fluir, correr un arroyo'
Tariego < **tar** + -eco (sufijo de lugar) : 'colina' o 'roca'
Triongo < **tri** + **ongo** : 'tres' + 'fuente' » 'tres fuentes'
Utande < **uta** : 'agua'
Utebo < **uta** : 'agua'
Vallongo < **bel** + **ongo** : 'brillante, claro' + 'fuente' » 'fuente brillante'
Valluerca < *vallis* + **olca** : 'valle' + 'huerto'
Vera < **baria, barea** : 'orilla'
Vera de Bidasoa < **bera** : 'lugar abajo'
Verdú < (**Virodonum** o **Bisoldonum**) **dunum** : 'recinto fortificado'
Vergara o *Bergara* < **berg** : 'montaña'

Acabamos de mostrar nuestro corpus de nombres de origen preindoeuropeo, indoeuropeo, precelta y céltico. Sobre los primeros tres podemos decir que en su mayoría las voces significan 'monte', 'montículo', 'altura', 'roca', 'piedra' y 'colina', es decir, hacen alusión al terreno y relieve geográfico. Desde el punto de vista morfológico sólo queremos decir que las raíces de las voces coinciden más o menos en cuanto a su forma. De los topónimos celtas vemos que las voces más frecuentes

⁶⁰ Ibid., pág. 729.

son las siguientes: *alp*, *alb*, *ar*, *briga*, *dunum*, *bur*, *burr*, *kanto*, *sego*⁶¹ refiriéndose también a las denominaciones de la naturaleza, es decir, 'piedras', 'colinas', 'agua', 'fortalezas', 'poblados fortificados', etc. Vemos que para los pueblos (pre)indoeuropeos, preceltas y celtas era importante nombrar las ciudades o pueblos según los rasgos del paisaje.

2.1.3. La lengua griega

En la historia de la lengua griega podemos observar cuatro períodos de su evolución. La primera etapa se llama *micénica* entre los siglos XV-XIII a.C. de la que se conservan los documentos más antiguos grabados sobre tablillas de arcilla. La segunda se denomina *arcaica y clásica* de los siglos IX-VIII a.C. Los griegos empezaron a utilizar el alfabeto de los fenicios, que podemos encontrarlo también en la obra de Homero. Es el período del desarrollo de los dialectos griegos: *jónico-ático*, *dorio*, *arcadio-chipriota*, *eolio*. La tercera etapa es la denominada *helenística* del siglo IV a.C. En este período la lengua griega se uniformó. Por último tenemos la llamada *bizantina*, por referirse a la parte oriental del Imperio romano. Esta forma del griego nos ofreció documentos escritos hasta el siglo XV, cuando apareció la idea de resucitar la cultura clásica, es decir, el movimiento llamado Renacimiento.⁶²

Por la escasez de los nombres púnicos y fenicios los incluiremos junto con los nombres griegos. Nuestro corpus consta de 11 ejemplos.

Los topónimos griegos (púnicos y fenicios):

Alicante < **Akra Leuké** : 'altura blanca' (colonia griega del siglo IV a.C.)

Ampurias < **emporion** : 'mercado'

Cádiz < **Gádeira** : hay que decir que de este nombre los romanos derivaron la forma

Gadir, en plural *Gades*. El nombre actual procede de la voz árabe

Qadis.⁶³

⁶¹ Hemos puesto el significado de estas voces al analizar los nombres.

⁶² Las informaciones hemos sacado de página de web.

Véase: <http://recursos.cnice.mec.es/latingriego/Palladium/cclasica/esc323ca4.php>

⁶³ Ibid., pág. 181.

Cartagena < **Qarthadash** : 'ciudad nueva' (la voz de origen fenicio) El autor menciona la latinización de este nombre a *Cartago Nova* : Nueva Cartago y luego la arabización dando la forma *Qartagina*.

Ceuta : «...los griegos dieron el nombre de *Heptadelfos* por sus siete colinas. Fue ciudad cartaginesa y luego romana con el nombre de *Septem Fratres* : 'siete Hermanos', de cuya abreviación *Septem* > *Septa* dio el nombre actual...»⁶⁴

Córdoba < **Kartatuba** : 'villa grande'⁶⁵

Ibiza < **Ibusim** : 'isla' (voz fenicia) – Forma parte de las islas Pitiusas, del griego **pitus** : 'pino'

Magallón < **magalia** : 'cabañas de pastores' (acaso la voz púnica)

Malaga < **Mainaké** : 'puerto de refugio' (la voz fenicia latinizada por los romanos al *Malaca*)

Rosas o *Roses* < **Rhoda** o **Rhode**⁶⁶ o **rhoda** : 'ensenada, rada' El autor del libro *Nomenclatura geográfica de España* Fermin Caballero y Morgaez explica que este topónimo proviene de *rodon* griego que significa 'rosa'.⁶⁷

Saides < **saida** : 'pesca abundante' (la voz fenicia)

Es evidente que no hay muchos nombres geográficos de dichos orígenes en España. De los pocos topónimos que acabamos de mencionar sería posible hacer dos grupos; uno que denomina los lugares haciendo referencia a 'la realidad geográfica': pesca abundante, ensenada, isla, puerto de refugio (opinamos que en este grupo podría reflejarse el oficio o la actividad de las tribus griegas, es decir, la afición por la náutica), y otro expresando 'la vida ciudadana o viviendas': mercado, cabañas de pastores, villa grande o ciudad nueva.

2.1.4. Las lenguas germánicas

No se conoce la lengua de la que proceden las lenguas germánicas, como es por ejemplo el caso de lenguas románicas o eslavas, pero se cree en la existencia de

⁶⁴ Ibid., pág. 251.

⁶⁵ La voz actual es de la árabe: Qurtuba.

⁶⁶ Refiriéndose «a una primitiva colonización procedente de esa isla griega.» (Celdrán, 2006 : 678)

⁶⁷ Véase: (Caballero, 1978 : 78)

una lengua proto-germánica. En el caso de la historia de lenguas germánicas el papel más importante lo desempeña el *rúnico primitivo*, que es la lengua más antigua documentada en algunas inscripciones. La primera obra en la lengua germánica es la Biblia del siglo IV escrita por el obispo visigodo Wulfila. Después del rúnico primitivo siguen el *escandinavo común* (600-1050) y *nórdico antiguo* (1050-1450). Luego empieza el desarrollo de los dialectos: *danés, noruego bokmal o danonoruego, noruego landsmal o nynorsk, sueco, feroés e islandés*.⁶⁸

La primera influencia de lenguas germánicas se nota en el latín bajo. A principios del siglo V llegaron a España las tribus de los vándalos, los suevos y los visigodos. Estos últimos dominaron la península Ibérica hasta el siglo VII. Podemos ver el impacto de los visigodos en los nombres españoles. En la Edad Moderna se aprecia la influencia del holandés (a causa de los acontecimientos históricos) y del alemán, mientras que en la actualidad el papel más importante lo ostenta el inglés.

Ahora mostraremos los topónimos de origen germánico. En total tenemos 19.

Los topónimos germánicos:

Abano < **fahne** + -al : 'estandarte'

Adal < **adal** : 'estirpe noble'

Adalia < **adal** : 'estirpe noble'

Boiro < **bauer** : 'campesino' - *Boiro* es la voz gallega que proviene de la germánica.

En gallego significa: 'estancia, lugar donde se recoge los útiles del campo'.⁶⁹

Burgos < **burg** : 'pequeña ciudad'

Cotovad < **coth** + vadus : 'predio, dehesa' + 'vado'

Godella < **kotta** + -ullus : 'elevación, altura'

Godina < **gothus** : 'godo' - También se menciona la posibilidad de que sea derivado del antropónimo germánico Gudinus.

Guarda < **wardon** : 'buscar con la vista', 'aguardar'

Mondoñedo < **mun-d** + onna + -etum : 'monte' + 'fuente' » 'oñedo, fontaneda, lugar donde hay muchas fuentes o abundancia de arroyos'

Mundin < **munds** : 'amparo o refugio'

⁶⁸ Las informaciones hemos sacado de página siguiente:
http://www.geocities.com/linguaeimperii/Germanic/runic_es.html

⁶⁹ Véase: (Celdrán, 2006: 155-156)

Orense < **warmse** : 'lago caliente'

Saavedra < **saa** + vetera : 'sala' + 'vieja'

Salas < **sala** : 'caserío' o 'fortín'

Salazar < **sala** + zar, zarra : 'caserío o casar' + 'viejo'

Tasuguera < **thahsuks** + -aria,-era : 'tejo' » 'lugar donde abundan los tejones'

Valdés < **waldo** : 'gobernador'

Vilabertran < **berth** + **raban** : 'guerrero ilustre'

Villamunde < **munds** : 'amparo o refugio'

A la hora de conocer la historia de las tribus germánicas nos parece adecuado decir que ésta también se refleja en algunos nombres germánicos haciendo referencia a la vida bélica de sus tribus, por ejemplo en el caso de los topónimos que expresan: refugio, guerrero ilustre, gobernador, lucha y caballo, estandarte o fortín.

Hay que decir que asimismo hemos encontrado muchos antrotopónimos germánicos. Éstos los presentaremos en el capítulo adecuado.

2.1.5 El latín

El latín es una lengua muerta. Su nombre viene del Vetus Latium (así se denominaba la península itálica) que hoy da nombre a la región Lacio. Fue la lengua oficial del Imperio Romano y la antigua República Romana. Es una lengua flexiva de la que se desarrollan las lenguas romances. Llegó a ser denominada *lingua franca*, es decir, la lengua principal de la ciencia y política. Actualmente el latín es la lengua oficial de Vaticano donde también existe un instituto en el cual se crean nuevas voces latinas.

El latín se divide en varias etapas lingüísticas: *latín arcaico* es típico para el desarrollo de la literatura desde su principio (III-I a.C.). *Latín clásico* incluye el s. I a.C. hasta el año 14 d.C. Podríamos decir que de esta época provienen las obras latinas más excelsas de los autores siguientes: Cicerón, César, Horacio u Ovidio. La tercera etapa se denomina *latín posclásico* y se alargó hasta el año 200. Es sobre esta época cuando empieza a diferenciarse la lengua hablada de la clásica. Sigue el período del *latín tardío* hasta el siglo VII. Uno de los personajes más famosos de este período es San Agustín. El *latín medieval* se convirtió en la lengua de la literatura,

de los estudios y de la ciencia. Más arriba hemos mencionado el desarrollo de la idea de Renacimiento para la cual es importante la última fase del latín llamada *latín renacentista*. En último lugar es importante mencionar el *latín vulgar*, es decir, «...*latín “hablado”, corriente, popular, se le llama latín vulgar. Es una lengua en continua evolución y con diferencias dialectales entre las regiones de la misma Italia, y más aun entre las diferentes provincias del Imperio.*»⁷⁰

Presentaremos ahora los topónimos latinos, que son muchos en la península Ibérica. Para hacer buena muestra, nuestro corpus contiene 147 topónimos.

Los topónimos latinos:

Abarca < **abarca** : 'madreña'

Adhuesca < **ad** + **Osca** : 'hacia' + 'Huesca' » 'camino de Huesca'

Ager < **agger** : 'terraplén'

Aguarón < **aquarum agmen** (genitivo plural de aqua) : 'curso lento de las aguas'

Almargena < **al** + **margo, marginis** : 'límite', 'borde' o 'frontera'

Altura < **altus** : 'alto' » 'otero' o 'elevación del terreno'

Badilla < **vadus** + **-ullus** (la declinación -a significa el plural de neutro): 'vados o pasos del río'

Badalatosá < **vadus** + **lutum** + **-osus** : 'vado barroso'

Balboa < **vallis bona** : 'valle bueno'

Baños < **balneos** : 'baños termales'

Belmonte < **bellum montem** : 'monte bello'

Cabana < **capanna** : 'cabaña' o 'rebaño grande o finca donde se atiende a la cría de ganado'

Cabanabona < **capanna** + **bonus, -a, um** : bo, bona⁷¹ » 'cabaña buena'

Cabezarrubias < **caput** + **rubeus** : 'cabezo rojizo'

Caldas < **calda** (< **calida**) : 'caliente' o 'acción y efecto de caldear o calentar'

Caleruega < **calera** + **-ego, -aga** (sufijo adjetival): 'calera' » 'calero'

Camarasa < **camara** + **rasa** : 'habitación o recinto interior' + «*participio pasivo de rado en la acepción de limpiar*» (Celdrán, 2006 : 191)

Campanet < **campannetum** : 'cabañal'

⁷⁰ Véase: <http://club.telepolis.com/latiniando/hislat.htm>, Zavadil (1998) y Ostrá (1967).

⁷¹ El adjetivo catalán que no diptongó.

Campuzano < **campus sanus** : 'campo abierto y despejado'
Cañete < **canna + -etum** » **cannetum** : 'cañedo, cañaveral'
Castilléjar < **castellum + -arius** : 'lugar donde hay muchos castillejos'
Castrillo del Duero < **castrum** : 'fortaleza', 'campamento'
Castro < **castrum** : 'ciudadela, campamento fortificado'
Cellórigo < **cella + -icus** : haciendo relación a 'granero, silo, almacén, despensa'
Cenicero < **cinisarium** : 'lugar donde se amontona la ceniza'
Centenera < **centenum o centeni o centum** : 'de ciento en ciento' o 'cien'
Cepeda < **cepa + -etum** : 'lugar donde hay muchos arbustos o matorrales'
Cifuentes < **centum fontes** : 'cien fuentes'
Cillamueva < **cella + nova** : 'granero nuevo, cámara donde se recoge el grano en las
tierras de cereal'
Cilleruelo < **cellarius** : 'bodega, granero'
Clavijo < **clavis + -uculus** : 'llave' «*El sentido general del término es el de 'enclave
o propiedad rodeada por tierras o fincas de un tercero' »*⁷²
Cofiñal < **cophinus + -al** : 'cesto' » 'lugar donde se hacen cestos'
Conquista < **conquirere** : 'buscar', 'apoderarse por las armas' (conquissitum)
Cudillero < **cos, cotis + -arius** : 'guijarro' » **coticularios** : 'pedregal'
Degaña < **decania** (< decanus) : 'que manda en una decena de personas'
Dosrío < **duos rivos** : 'dos ríos'
Escaño < **scamnus** : 'banco con respaldo'
Escobedo < **scopetum** : 'escobas'
Escucha < **auscultare** : 'escuchar, vigilar, hacer guardia nocturna'
Espejo < **speculum** : 'lugar alto sitio de buena visibilidad donde ubicar atalayas,
puestos de vigilancia y torres centinela'
Espés < **spissus** : 'denso, espeso'
Espiel < **speculum** : 'espejo'
Fines < **fines** : 'límites, fronteras'
Finisterre < **finis terrae** : 'fin de la tierra'
Fonsagrada < **fons sacra** : 'fuente sagrada'
Fontalba < **fons, fontis + alba** : 'fuente blanca'

⁷² Véase: (Celdrán, 2006: 264)

Fortunada < **fortunatus**, -a, -um : 'feliz, rico, afortunado'
Garcipollera < **val cipollera** : 'valle de las cebollas'
Inviernas < **Hibernae** : 'campamento de invierno'
Jánovas < **ianuas** : 'puertas de entrada'
Lavacolla < **lava collea** : 'lavado de los cojones o partes pudendas'
Llanes < **planas** : 'tierras llanas'
Llantada < **planta** : 'especie vegetal'
Llocalou < **locum** + **alodium** : 'lugar' + 'propiedad comunal'
Lucár < **lucaris, lucare** : 'lugar relacionado con el bosque'
Lugo < **lucus**⁷³ : 'bosque sagrado'
Madrid < **matrix, matricis** + **-etum** : 'matriz', 'cauce' » 'muchos arroyos o causes de agua'
Malacuera < **malacuera** : 'mal cuero, o piel'
Mamolar < **mammula** : 'teta, pezón'⁷⁴
Mazo < **malleus** : 'martillo'
Mazuecos < **maza** : 'mazo para golpear el hierro'
Mérida < **emerita** : 'jubilada' «*Es topónimo derivado del nombre que tuvo la ciudad desde su colonia romana para que se retiraran a ella los veteranos o eméritos.*»⁷⁵
Mirabel < **mirata bella** : 'vista hermosa'
Mojueira < **motulus** + **-arius, -aria** : 'hito, mojón'
Molig < **mola** + -ig, -itx⁷⁶ : 'muela de molino'
Monzón < **montion** (< **mons, montis**) : 'montículo'
Muriel < **murus** + -iel : 'muro, muralla, almena'
Noque < **nux, nucis** : 'nuez'
Nuez < **nocem** (acusativo de **nux, nucis**) : 'cualquier fruto cubierto por una cáscara',
nuez'
Nules < **novulas** : 'casas nuevas'
Ojuel < **oculus** : 'ojo', 'ojuelo'

⁷³ F.Caballero dice que era costumbre de los romanos dedicar los lugares y bosques (*lucus*) a los Dioses. (Caballero, 1978 :85)

⁷⁴ Con el sufijo -arius «*alusión a las colinas o cerros pequeños y redondeados evocan esa forma*» (Celdrán, 206 : 468)

⁷⁵ Ibid., pág. 491.

⁷⁶ Estos sufijos se utilizan mucho en Baleares y en zona de Valencia. (Celdrán, 206 : 503)

Palaciosmil < **palatium** : 'casa rural acomodada, cortijo, mansión señorial'

Pancorvo < **pandus** + **curvus** : 'curvado' (en alusión a la tierra) + 'inclinado' » 'dos veces curvo' (el autor lo llama topónimo repetitivo)⁷⁷

Pandorado < **pandus foratus** : 'terreno curvo horadado'

Parrondo < **parricus** + -ondo : 'terreno cercado'

Pau < **pagus** : 'campo', 'aldea'

Pedraja < **petra** + **-uculus** : 'alusión a la condición del terreno'

Penadagua < **pinna de aquas** : 'peña de aguas'

Peñaflor < **pinna** + **flor, floris** : 'peña' + 'flor'

Perouta < **petra alta** : 'roca elevada'

Petralba < **petra** + **alba** : 'piedra blanca'

Piedrasecha < **petra secta** : 'piedra cortada o rota'

Pliego < **plicare** : 'plegar'

Polanco < **populare** : 'poblar'

Pomar < **pomarium** : 'vergel', 'huerto de frutales'

Pozanco < **puteus** + -anco : 'poza o charca que queda en las orillas de los ríos al retirarse las aguas marginales'

Pradela < **pratun** + **-ullus, ulla, ullum** : 'lugar donde hay varios prados pequeños'

Pumardongo < **pomarium** + **dominicus** (< dominus) : 'vergel, campo de frutales' + 'señorial' » 'pomar o pomareda señorial'

Quintana < **quinta** + -ona : 'villa, caserío'

Quintanalengos < **quintana** + **longus** : 'granja, casa de labor' + 'copioso, abundante'

Rabia < **fontem rapitam** : 'corriente rápida, arroyo impetuoso, fuente o manantial raudo' - se elidió la palabra fontem (Celdrán, 2006 : 656)

Ral < **regal, regalis** : 'real, perteneciente al rey'

Real < **regalis** : 'real, perteneciente al rey' «...en alusión a casa, fortaleza, palacio u otra propiedad de la Corona»⁷⁸

Recueva de la Peña < **rivus** + **cova** : 'río de la cueva o río cueva'

Redondela < **rotunda** + **-ulus, -a** : 'redonda'

Renedo < **renetum** : 'lugar de ranas'

⁷⁷ Véase: (Celdrán, 206 : 584)

⁷⁸ Ibid., pág. 658.

Repudio < **rivus putidus** : 'río maloliente o putrefacto'

Revillagodos < **ripella** + **gothi** : 'pequeño talud' + 'godos'

Rialb < **rivus albus** : 'río blanco'

Riba < **ripa** : 'ribazo, ribera'

Ribadedeve < **ripa** + **Deva** : 'ribera, orilla' + Deva – se trata de hidrotopónimo derivado del hidrónimo Deva.

Riello < **rivellus** (< rivus) : 'riachuelo'

Salmerón < **salma** : 'albarda, enjalma, arreos de la caballería'

Salvatierra < **salva terra** : 'tierra salva'

Seixido < **saxum** + **-etum** : 'roquedal, lugar abundante en peñascos'

Sejalbo < **saxum** + **album** : 'peña blanca'

Selva < **silva** : 'bosque', 'maleza'

Sierro < **cirrus** : 'copeta, cima, elevación del terreno por hallarse en lugar montuoso y quebrado'

Silva < **silva** : 'bosque'

Silvosa < **silva** + **-osa** : 'lugar boscoso'

Somontín < **summus** + **mons, montis** : 'en parte alta del monte'

Somosierra < **summus** + **serra** : 'lo más elevado de la sierra'

Sumacárcel < **summa carcere** : 'parte alta del valle'

Tabernanova < **taberna** + **nova** : 'choza, cabaña' + 'nueva'

Terrer < **terra** + **-arius** : 'terrero, lugar de mucha tierra'

Tordehumos < **tor** (forma apocopada de **turris**) + **fumos** : 'torre' + 'humos'

Tordosalas < **tor** (forma apocopada de **turris**) + **salas**⁷⁹ : 'torre' + 'caserío, fortín'

Torrebeleña < **turris** + **bel-** + **-ennius** : 'torre' + 'brillante, claro' » 'alusión al terreno calizo donde se ubica'

Torregorda < **turris** + **gurdus** : 'torre grande'

Torremediana < **turris** + **medius** : 'torre que a modo de mojón sirve de divisoria entre dos lugares'

Triacastela < **tres, tria** + **castelia** (plural de **castelium**) : 'tres castillos'

Triollo < **tres, tria** + **oculus** : 'sitio que mira hacia tres valles'

Umbrias < **umbriva** : 'lugar muy sombreado'

⁷⁹ La voz alemana o gótica. (Celdrán, 2006 : 779)

Uncastillo < **unum castrum** : 'un castillo'

Vadillo < **vadum** : 'vado, vaguada'

Vadocondes < **vados comites** : 'vado de los caballeros'

Valcovero < **val**⁸⁰ + **cova** + **-arius** : 'lugar donde hay muchas cuevas'

Valdeconcha < **vallis** + conia : 'valle' + 'meseta'

Valdenoches < **vallis** + **nucis** (< nux, nucis) : 'valle' + 'nuez' » 'valle de las nueces'

Vallmaña < **vallis magnus** : 'valle grande'

Valoria < **vallis** + **aurea** : 'valle de oro'

Valseca < **vallis** + sik-, sek- : 'valle' + 'fuente, río'

Vereda < **vereda** : 'camino viejo y angosto'

Vic < **vicus** : 'poblado de cierta importancia'

Vidabona < **vita bona** : 'vida buena'

Vigobó < **vicus bonus** : 'aldea buena'

Villabona < **villa** + **bona** : 'buena villa'

Villacuende < **villa** + **comites** (< **conde**) : 'villa' + 'caballero', 'conde'

Villahermosa < **villa** + **fermosa** : 'villa hermosa'

Villarmental < **villa** + **armentum** : 'lugar, población' + 'ganado, vacada' » 'pueblo ganadero'

Vilves < **viduas** : 'viudas'

Vinebre < **vinea** + Ebre : 'viñedos del Ebro' El topónimo cuya segunda parte forma el hidrónimo Ebro.

Vivero < **vivarium** : 'vivero', 'lugar donde se guardan animales para su cría'

Viznar < **vicinus** o **vicinium** (< **vicus**) + -ar : 'afueras de la aldea', 'extramuro poblado'

Yanguas < **januas** o **ianuas** : 'puertas de entrada' En el sentido figurado 'desfiladero o paso' (Celdrán, 2006 : 891)

*Yébenes*⁸¹ < **geminis** : 'gemelos'

Zas del Rey < **salas** : 'viviendas', 'casas'

⁸⁰ Voz apocopada de vallis.

⁸¹ «Ablativo plural latino con valor locativo» (Celdrán, 2006 : 891)

Al estudiar los topónimos según su origen hasta ahora hemos visto que el grupo más numeroso es el de los latinos. En cuanto a los que acabamos de analizar, se puede decir que al denominar ciertas realidades hacen referencia tanto a varios tipos de urbanismo, es decir, *villa, aldea, pueblo, ciudad o campo*, como a la naturaleza, p. ej. *valle, río, bosque, monte*, etc. pero asimismo encontramos nombres que parten de las construcciones, p.ej. *torre o castillo*. Desde el punto de vista morfológico se emplea la derivación y la composición. En el segundo caso se trata de nombres compuestos de dos voces latinas, en otros vemos que la segunda parte del topónimo pertenece a otra lengua. Lo mismo vale también en cuanto a la derivación, uniendo las raíces latinas con sufijos de otro origen. Es decir, nos encontramos de nuevo con los nombres híbridos a los que nos dedicaremos más adelante. En este punto no queremos dedicarnos a la evolución fonética del latín al español, ya que de ella nos ocuparemos más adelante.

2.1.6. La lengua árabe

La lengua árabe se incluye entre las lenguas semíticas y también ocupa lugar dentro del grupo de lenguas afro-asiáticas. Se pueden distinguir el árabe clásico, el moderno y el hablado. El primero se relaciona con el Corán. Las inscripciones árabes más antiguas son del s. IV. El árabe clásico se conservó en la antigua poesía árabe de los siglos VI –VII y del Corán. La lengua árabe ya en el siglo VIII llegó a ser la lengua oficial y literaria en el territorio conquistado por los árabes. El moderno es la forma estándar del árabe. El árabe hablado es un término que contiene los idiomas coloquiales, es decir p.ej. el egipcio, el iraquí, el sirio, etc., que se diferencian entre sí. La obra árabe más antigua y muy conocida es «*la colección de siete qasidas pre-islámicas de las que cada una se considera la mejor de las piezas del autor...son más favoritas del siglo VI y la selección goza de su posición excelente en la literatura árabe representando lo máspreciado de la antigua literatura arábica.*»⁸²

Analizaremos ahora los nombres árabes. El corpus consta de 98 topónimos árabes.

⁸² Véase: <http://www.britannica.com/eb/article-9054111/Al-Muallaqat>: 'collection of seven pre-Islamic Arabic *qasida* (odes), each considered to be its author's best piece. Since the authors themselves are among the dozen or so most famous poets of the 6th century, the selection enjoys a unique position in Arabic literature, representing the finest of early Arabic poetry.' (překl.aut.)

Los topónimos árabes:

Abanilla < **al-Bayada**

Aceña < **saniya** : 'molino harinero' y a su vez del verbo **çana** : 'regar'

Adamuz < **ad-damus** : 'cueva', 'bóveda' o 'recodo'

Ador < **ad-dur** : 'las casas'

Adzaneta < **az-zaneta** : 'final' o 'extremo'

Aín < **ayn** : 'fuente'

Ainzón < **ayn** : 'fuente'

Aitona < **wadi az-zaytuna** : 'río de las aceitunas' o 'río de los olivares'

Aladuer < **al-adwar** : 'las casas'

Alájar < **al-hajar** : 'la piedra'

Alarilla < **al-araz** + -ullus,-ulla : 'el sembrado'

Albacete < **al-basit** : 'la llanura'

Albaida < **al-bayda** : 'la blanca' » 'la casa blanca'

Albalá < **al-balat** : 'el camino' o 'la vía'

Albelda < **al-bald** : 'la ciudad' o 'el poblado'

Albentosa < **al** + ventosus : 'lugar azotado por los vientos, o abierto a todos los aires'

Alcaine < **erq'ayu** : 'sitio donde nace un manantial' o 'fuente de un río'

Alcoba < **al-qubba** : 'la bóveda'

Alcuneza < **al-kunaysa** : 'la iglesia'

Aldea < **al-day'a** : 'la granja'

Ariza < **ar-risha** : 'la finca'

Ayna < **ayn** : 'fuente'

Balazote < **ba'l al-sudd** : 'secano del azud' o 'noria o rueda para el riego'

Beceite < **beit-Zeid** : 'casa de Zaid' «...o acaso de Abu-Zeid : 'padre de Zeid'»⁸³

Benadalid < **ben** + **al** + **dalil** : 'hijo' + 'el' + 'guía, adalid'

Benasal < **ben-´asal** : 'hijo de miel'

Beniarif < **beni-´arif** : 'hijos del maestro de obras'

Berberín < **barbariyyin** (plural del **berberi**) : 'los bereberes'

Binaced < **bnei-Ceit** : 'hijos o descendientes de Ceit'

⁸³ Ibid., pág. 124.

Binéfar < **ibn Afar** : 'hijo de Afar'
Borge, El < **burg** : 'torre'
Calaceite < **qal'at Zeit** : 'castillo de Ceit'
Calamocha < **qal'at** + mutilus,-a,-um : 'castillo' + 'cortado', 'mutilado'
Calasanz < **kala Sanç** : 'castillo de Sanç'
Calatayud < **qal'at Ayyub** : 'castillo de Ayub'
Calatrava la Vieja < **Qal'at Raawak** : 'castillo de las ganancias'
Canessia, Sa < **knissia** + sa : 'iglesia' + viejo artículo catalán
Catadau < **qat'a** + **dau** : 'finca redonda'
Ceuti < **cebtí** : 'natural de Ceuta'
Chelva < **silva** : 'bosque'
Chiva < **gibb** : 'mazmorra' o 'pozo'
Cirat < **sirat** : 'camino'
Daifontes < **dar-al-fontes** : 'la casa de las fuentes'
Dalias < **al-daliya** : 'la vid'
Fabara < **fawwara** : 'fuente'
Galayos < **qulai'a** : 'castillejo'
Garbinet < **garbí** : 'occidental'
Gélida < **al-jalida** : la áspera'
Guadahortuna < **wadi** + hortus : 'río' + 'huerta'
Guadalajara < **wad-al-Hayara** : 'Río de las Piedras'
Guadalcanal < **wadi** + **kanal** : 'río del cañar'
Iznajár < **Hisn-ajara** : 'castillo de las piedras' o de **hisn asara** : 'castillo almenada'
Jaraba < **al-fawwara** : 'la fuente'
Jarafuel < **xara** + folium : 'mata' + 'hoja'
Jaraicero < **saharig** + -uculum : 'alberca'
Jatiel < **al-shat** + -ullus : 'la ribera'
Javalí Viejo < **al-gabalyyin** (plural de **gabali** : 'montaraz') : 'los montesinos'
Lorquí < **lurqi** : 'de Lorca'
Manuel < **manwal** : 'lugar por donde desagua o encuentra salida natural el río'
Maqueda < **makat, makada** : 'fijo', 'firme'
Mazarete < **al-mazán** : 'el fuerte' También existe la posibilidad que se deriva del

árabe 'sembrado' o 'tierra fuerte'⁸⁴

Mazariegos < **ma'sar** + -aco : 'molino' » 'sitio del molino'

Mazarrón < **mesar** + -on : 'barro o arcilla, tierra roja, almagre'

Mazo < **al-mazar** : 'el certijo, caserío en el campo'

Medina de Pomar < **medina** + pomar + -arius : 'ciudad' + 'pomar, campo de frutales,
particularmente de manzanas'

Medinaceli < **Medinat Shalim** : 'ciudad de Salim'

Mezquita < **masgid** (< **sagad** : 'prosternarse') : 'oratorio'

Monóvar < **munawwir** : 'florido'

Noriega < **na'ura** : 'noria, rueda hidráulica' » 'que tiene que ver con la noria o la
maneja'

Ñora < **an-nuruia** : 'la noria'

Olias < **uliyya** : 'altura'

Olocau < **al-uqabyba** (forma diminutiva de **al-'uqab** : 'el ave de rapiña') : 'cima,
cumbre, altura', 'la peña alta'

Raal < **rahl** : 'casa de labor' o 'lugar de descanso'

Rabal < **rabad** : 'edificación extra-muros de la ciudad, arrabal'

Rápita < **ar-rabita** : 'la ermita'

Retamal < **ratam** : 'mata de las leguminosas que se empleó antaño para hacer
escobas'

Robaina < **rukaina**⁸⁵ (diminutivo de **rukna** : 'rincón) «...se dijo antiguamente de los
lugares cerrados geográficamente»⁸⁶

Rueda < **rupta** : 'camino' El autor menciona también la derivación de **rutba** :
'portazgo'⁸⁷

Sedano < **çután** < **çultan** : 'reyezuelo'

Senija < **Sanhaya** : el gentilicio árabe (nombre de cierta tribu berberisca que se
asentó en la zona)⁸⁸

Setenil < **Xetenil** : 'diablillo'

Silla < **az-zaila** : 'la plana'

⁸⁴ Ibid., pág. 482.

⁸⁵ Podríamos traducir esta voz con la palabra castellana *rinconcito*.

⁸⁶ Ibid., pág. 673.

⁸⁷ Ibid., pág. 681.

⁸⁸ Ibid., pág. 734.

Tahal < **Tahali** : la villa de origen árabe cuando la conquistaron los Reyes

Católicos.⁸⁹

Talayuela < **al-talayi** (plural de **altali'a**) : 'las atalayas o vigías, emplacements de los puestos de observación para otear el horizonte'

Ulea < **ulayya** (diminutivo de **uliyya**) : 'pequeña altura'

Ulldecona < ull (< oculum) + **al-ukana** : 'fuente u ojo de la cueva'

Valdealgorfa < **al-gurfa** : 'cuarto alto de la casa o sobrado que se usó antaño como granero'

Vall de Alcalá < **al-qal'at** : 'el castillo'

Vallcarca < **wadi-qarqara** : 'río rugiente'

Villacadima < **qadima** : 'antiguo'

Vinaixa < **Ibn-'A'isha** : 'hijo de Aixá'

Zacatin < **çacatín** : 'ropavejero, lugar donde se vende ropa usada o trapos viejos'

Zafarraya < **fahs ar-raha** : 'campo de pastores'

Zaidín < **sa'id** : 'ala de un pájaro o antebrazo'

Zalamea la Real < **salamiyya** : 'saludable, alusivo al lugar'

Zarapicos < **zahar** + vicus : 'flor' + 'aldea'

Zubia < **zubiya** : 'arroyo'

Zufre < **sujra** : 'la pedregosa'

Al estudiar y elegir los nombres geográficos del diccionario de Pancracio Celdrán hemos elegido 98 topónimos árabes que representan la gran influencia de los árabes en la vida de la península Ibérica. Los nombres en su significado propio parten de las denominaciones apelativas, p.ej.: *fuentes*, *casas*, *caminos* o *ciudades*. En la mayoría se trata de nombres de palabras simples pero también encontramos nombres compuestos, bien de dos palabras árabes, o bien de una árabe y la segunda de otro origen, es decir, son nombres híbridos. También hemos visto que algunos nombres tienen la forma final diminutiva, otros de plural. Lo más típico de la influencia árabe en general son los nombres que empiezan en *a-*, *ar-*, *al-* como podemos comprobar asimismo en todo vocabulario castellano.

⁸⁹ Ibid., pág. 757

2.1.7. La lengua guanche

Ya hemos puesto más arriba una cita del Diccionario de la lengua española de RAE sobre la lengua guanche. Esta lengua de las Islas Canarias ya se extinguió y se sabe muy poco sobre ella. Se sabe que existía más o menos hasta los siglos XVIII-XIX y que con el mismo nombre se señalaban las naciones canarias. Algunos opinan que este nombre se relaciona con los habitantes de la isla Tenerife. «... *pero hoy en día se acepta generalmente que los habitantes originarios en todas las Islas Canarias tenían un origen común. El término Guanche se usa hoy en día para denotar a aquellas personas que habitaron en todo el archipiélago Canario, aunque siga siendo un desconcierto para historiadores y etnógrafos.*»⁹⁰

Aunque hemos encontrado unos pocos topónimos de origen guanche, los presentaremos ahora para que esté completa nuestra clasificación de los topónimos según su origen. En total tenemos 15 nombres guanches.

Los topónimos guanches:

Afur < **afur** : 'lugar habitado'

Agaete < Se trata de topónimo de significado desconocido.

Agulo < **agüil** : 'distrito', 'país'

Arucas < Se trata de topónimo de significado desconocido.

Fasnia < Se trata de topónimo de significado desconocido.

Llanos de Aridane < «*El predicado alude al nombre de lugar: 'llanos', en lengua guanche*»⁹¹

Mozaga < Se trata de topónimo de significado desconocido.

Tacoronte < Se trata de topónimo de significado desconocido.

Tafira < Se trata de topónimo de significado desconocido.

Taganana < 'hija del mencey de Anaga'

Tahiche < Se trata de topónimo de significado desconocido

Tamaduste < Su significado se relaciona con 'la playa'.

Tinajo < 'límite'

Yaiza < Se trata de topónimo de significado desconocido.

⁹⁰ Véase: <http://personal.telefonica.terra.es/web/canaria/canarias/guanches.htm>

⁹¹ Véase: (Celdrán, 2006: 442)

Ye < Se trata de topónimo de significado desconocido.

No se puede decir mucho de estos topónimos ya que, en su mayoría se trata de nombres cuyos significado se desconoce. Es cierto que sería muy interesante descifrar la lengua de las naciones primitivas de las Islas Canarias.

2.2. Topónimos según el significado de componentes léxicos

Los topónimos, es decir, los nombres de lugar, se pueden estudiar no sólo desde el punto de vista de su origen, como ya hemos visto, sino también según el significado de los componentes léxicos. Esta última clasificación⁹² la incluiremos a continuación en este capítulo de nuestro trabajo. La lexicología es el «*estudio de las unidades léxicas de una lengua y de las relaciones sistemáticas que se relacionan entre ellas.*»⁹³ Al estudiar y recoger los nombres del *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios* de Pancracio Celdrán hemos dividido los topónimos en cinco grupos según el tipo de realidades denominadas, de las que se derivan los topónimos actuales. Analizaremos cada uno de los grupos más adelante.

2.2.1. Los antrotopónimos

Los antropónimos son los nombres de las personas que, junto con los apellidos son estudiados por la antroponimia, la cual es representante de una de las ramas de la onomástica. La antroponimia también se ocupa de la etimología y el significado de estos nombres.

Los antropotopónimos son, como ya hemos dicho más arriba, los nombres derivados de los nombres de personas, en la mayoría se trata de las derivaciones basándose en los nombres de los habitantes, propietarios, dueños, fundadores u otra gente importante para la vida de un pueblo.

Nuestro corpus contiene los antrotopónimos partiendo de los antropónimos de origen diferente. Del diccionario de Pancracio Celdrán hemos recogido en total 172 antropotopónimos⁹⁴ La verdad es que el proceso de la derivación de los antropónimos es muy común y hay que decir que es la más frecuente en los demás grupos de la clasificación según los componentes léxicos.

⁹² En esta clasificación que se basará en el significado de componente léxico no distinguiremos los topónimos según el origen.

⁹³ Véase : (DRAE, 2001: 1371)

⁹⁴ Al analizar los antropotopónimos pondremos en negrita el nombre de persona, otros componentes dejaremos sin marcarlos.

Abadiano < **Abatinus** : 'poseedor de un *fundus abattianus* o *villa abattiana*' (n. latino)

Abenójar < **Ben-'Aoxar** (n. árabe)

Abenromá < **Ibn Rumman** (n. árabe)

Agost < **Augustus** (n. romano)

Agullana < **Acilius** o **Aquilius** : 'propietario de la *villa Aquiliana* o *Aculiana*' (n. latino)

Alamús < **Almodis** < **al-mods** : 'muy valiente' (n. germánico)⁹⁵

Albiñana < **Albinus** : villa albiniana : 'dueño de tierras durante la época romana'

Albornoz < **al- + Burnus** (n. árabe)

Aliña < **Helinnianus** : villa helinniana : 'tierras o finca de Heliniano' (n. latino)

Alláriz < **Allarius** : villa Alliarici (n. gótico latinizado)

Aller < **Allarius** (n. latino)

Almogía < **al-Mexía** (n. árabe)

Ames < 'la tribu de los Amacos' : «*Del antropónimo celta que formó la base de la población antigua del lugar*» (n. celta)⁹⁶

Amillano < **Aemilianus** : 'poseedor de una villa Aemiliana' (n. latino)

Archena < **Arcius** : 'finca de Arcius' (n. latino)

Aviá < **Avitus** : villa avitiana (n. latino)

Baamonde < **Recimundus** : fundus Recimundi : 'hacienda o finca de Recimundo
(n. germánico latinizado)

Baena < **Baius** o **Baitus** : fundus o villa Baiana (n. latino)

Bagá < **Bacauda** (n. latino)

Bande < **Vanatus** : fundus vanati : 'hacienda o propiedad de Vanatus' (n. gótico latinizado)

Barromán < **Iván Román** o **Juan Román** o **Romanus** «*nombre de varón, muy frecuente en la Edad Media*»⁹⁷

Belascoáin < **Belasco** + -ain (sufijo de pertenencia) (n. vasco)

Benamaurel < ben + **Maurilius** : 'hijo' + Maurilius (n. híbrido: árabe-latino)

⁹⁵ *Otros dan al topónimo origen árabe de al-amud : 'el cerrojo'.* (Cedrán, 2006: 17)

⁹⁶ Véase: (Cedrán, 2006 : 67)

⁹⁷ Véase: (Cedrán, 2006 : 119)

Benasque < **Aben-Asque** (n. árabe)

Benifla < **bani-Fallah** (n. árabe)

Bujalaro < burg + **Harum** : 'torre'+ Harum » 'torre de Harum' (n. árabe)

Bujambre < **Amru** + burg : 'torre de Amrú' (n. árabe)

Calabuche < **Calapodius** (< kallos + podos: 'hermoso pie') : 'el de los hermosos pies' (n. griego)

Calaf < **Calaf** (n. árabe)

Calicasas < **Galli** casas : 'casas de los Galli' (n. latino)

Camargo < **Cabarcus** 'individuo de la tribu de los Cabarci' (n. prerromano)

Canena < **Canus** : 'villa canea' (n. romano)

Ceanuri < **Azanari** < **Azenar** + -uri : 'la villa de Aznar' (n. vasco)

Ceberio < **Severianus** : fundus Severiani : 'hacienda de Severiano' (n. latino)

Celdrá < **Celer** < **Celerianus** (n. latino)

Cervantes < **Servandus** (< servare : 'mantener, conservar la fe') o < **Ceruantius** (< cervus)

Cervo < **Cervius** (<cervus : 'ciervo')

Chamartín < echa (<etxea) + **Martín** : 'casa' + Martín » 'casa Martín' (n.vasco-latino)

Churriana < **Saurius** o **Saurianus** (n.latino)

Cisla < **Cisila** (<sisil: 'encanto') : 'finca o propiedad de Cisila' - Es la forma hipocorística⁹⁸ del nombre femenino latino Cisila.⁹⁹ (n. latino)

Constanzana < **Constantius** + -ana : 'tierras o posesiones de Constancio' (n. latino)

Corella < **Corelius** o **Caurellus** (n. latino)

Coripe < **Corippus** : villa Corippi (n. latino)

Corneja < **Cornelius** (n. latino)

Crespiá < **Crespianus** : fundus crespianus : 'hacienda de Crespiano' (n. latino)

Deya < **Didius** : 'finca de Didius' (n. latino)

Doña Mercía < **Clemencia** (< clemens : 'bondadoso') - Mercía es la forma hipocorística del nombre. (n. latino)

Estensoro < **Esten** + soro : 'la forma antigua del nombre Esteban'+ 'prado' » 'prado de Esteban'¹⁰⁰ (n. vasco)

⁹⁸ El nombre hipocorístico es la forma familiar de un antropónimo.

⁹⁹ Véase: (Celdrán, 2006 : 263)

Félix < **Félix** (< felix, felicitas : 'feliz, bienaventurado) (n. latino)

Fustiñana < **Fustinius** : villa fustiniana : 'villa o tierras de Fustinio' (n. latino)

Gabiria < **Gavius** + iri : Gavius + 'ciudad' : villa de Gavio' (n. latin-vasco)

Galdácano < **Galdus** (n. latino)

Galisteo < **Calixtus** (< del griego kallistos – superlativo de kallós : 'hermoso') : fundus kallisteus : 'finca de Calixto' (n. latino)

Gallifa < **Walefried** o **Wilefrid** (n. germánico)

Garcinarro < **Garcí Naharro**

Gavá < **Gavius** : fundus gavianus (n. latino)

Gilena < **Gillem** < **Willhelm** : 'Guillermo' (n. germánico)

Guadalceite < wuadi + **Zayd** : 'río' + Zayd (n. árabe)

Hernani < **Herennius** : villa Herennii (n. latino)

Illana < **Jalianus** : villa Juliana (n. latino)

Jomezana < **Diomedes** + -anus, -a : villa domediana (n. latino)

Juneda < **Junayd**¹⁰¹ (n. árabe)

Lale < **Lallus** : villa Lalli : 'finca de Lallo' (n. latino)

Lalín < **Lallius** : 'finca de Lallo' (n. latino)

Laviana < **Flavius** o **Flaccius** : 'villa Flaviana' (n. latino)

Leciñena < **Licinius** : finca de Licinio (n. latino)

Lejona < **Laelius** : villa laeliana : 'finca de Lallo' (n. latino)

Liétor < **Letus** : 'Leto' (n. prerromano)

Llansá < **Lantianus, Lantius** o **Lancius** : 'hacienda de Lantius' (n. latino)

Llodio < **Claudianus** : 'finca de Claudiano' (n. latino)

Llofriú < **Lotfrid** (n. germánico)

Llueves < **Jovis**¹⁰² - versión latina de Zeus (n. latino)

Logrosán < **Lucretianus** (n. latino)

Lucaneina de las Torres < **Lucanus** (n. latino)

Luciana < **Luciana** : 'finca o hacienda de Luciano' (n. latino)

Maracena < **Marcus** : 'villa marcana' (n. romano)

¹⁰⁰ Opinamos que el significado final podría ser éste. El autor no indica esta relación.

¹⁰¹ También es posible que sea derivado del diminutivo de la voz árabe *djanna* : 'jardín' : *djunaina*. (Celdrán, 2006 : 423)

¹⁰² Es genitivo de Juppiter. (Celdrán, 2006 : 446)

Marchamalo < **Marcius** (n. latino)

Margalef < marg + **Khalaf** : 'campo de Khalaf' (n. árabe)

Mariana < **Marius** : villa mariana : 'finca de Mario' (n. latino)

Mascaraque < **Mascarius** + -que (n. germánico)

Masllorenc < mansum + **Llorens** (<Laurentius) : 'caserío, granja' + Llorens (n. latino)

Matute < **Matutius**¹⁰³ (n. latino)

Mazarambroz < ma'sar + **Amrus** (hipocorístico de Amr) : 'molino' + Amrus (n. árabe)

Meliana < **Aemilius** : villa aemilliana (n. latino)

Millena < **Aemilianus** : 'finca de Emiliano' (n. latino)

Mohernando < moheda + **Hernando** (<Ferdinandus) : 'arboleda espesa de encinas y alcornoques que forman un bosque hueco' + Hernando (n. latino)

Montellano < **Montinianus** (n. latino)

Mourelle < **Maurellii**¹⁰⁴ : villa Maurelli : 'finca de Maurelio' (n. latino)

Narón < **Naro** : fundus Naronis (n. latino)

Nigrán < **Nigrus** : villa Nigrana (n. latino)

Oliana < **Olianus** o **Julianus** (n. latino) «*Otros aducen el árabe al-'ulya* : 'la más alta o ilustre'»¹⁰⁵

Ontoniente < **Antonianus** : villa Antonia (n. latino)

Orejana < **Aureliana** (n. latino)

Oria < **Aurius** : villa Auria (n. latino)

Oristá < **Oristiá**¹⁰⁶ (n. latino)

Ossa de Montiel < **Ursus** : 'villa Ursa' (n. nombre)

Oyón < **Ybón**

Paderne < **Paterni**¹⁰⁷ : 'villa de Paternus' (n. latino)

Palamós < palau¹⁰⁸ (<palatium) + **Mos** (<Musius)

¹⁰³ «Nobre dado a los nacidos durante las primeras horas del día, del adjetivo matutinus : 'manantial', 'de la mañana', derivado a su vez de la diosa Matuta : 'la Aurora'» Véase (Celdrán, 2006 : 481)

¹⁰⁴ Es genitivo de Maurellius. (Celdrán, 2006 : 527)

¹⁰⁵ Véase: (Celdrán, 2006 : 556)

¹⁰⁶ Del gentilicio Oristianus. Véase: (Celdrán, 2006 : 568)

¹⁰⁷ El genitivo de Paternus. (Celdrán, 2006 : 575)

¹⁰⁸ La voz catalana.

Pallejá < **Paladius** : fundus Palladianus : 'finca de Palladio' (n. latino)

Parcent < **Persius** + -anus «*que el mozárabe trueca en /-en /»*¹⁰⁹ (n. latino)

Parla < **Parilus** : villa Parila (n. latino)

Picasent < **Picatus** + -anus (>/-en /) (n. latino)

Poleñino < **Polinianus** : fundus Polinianus (n. latino)

Provencio < **Provincius** : 'hacienda de Provencio' (n. latino)

Purchena < **Porcius** (n. latino)

Quinzano < **Quintius** : 'hacienda de Quinto' (n. latino)

Requena < **Richenna, Rechena** (n. germánico)

Requeséns < **Ricosind** (n. germánico)

Respenda < **Spetna**

Rezmondo < **Rekimunds** (<Rad-mundus : 'el que protege con su consejo') (n.germánico)

Ribert < **Ricberth** (n. germánico)

Riner < **Raginhari** (<rad, ragin + hari : 'consejo' + 'ejército') (n.germánico)

Riquelme < **Richelm** : 'rico yelmo' (n. gótico)

Roglá y Corberá < **Hrotland** + corbes : 'curvas, meandros que describe el río' (n.germánico)

Rubió < **Rufus** (<Rubione : 'rojo') (n.germánico)

Rupia < **Rupianus** : 'rojizo' (n.latino)

Sabiñánigo < **Sabinianus** (n. latino)

Sagás < **Sagan** (n. ibérico)

Salomé < **Slomó** («*forma catalana del antropónimo israelí Slomo, del hebreo shalom : 'su paz'*»)¹¹⁰

Sariñena < **Sarinius** : 'finca de Sarinio' (n. latino)

Sarria < **Sirriano** : 'finca de Sarrius' (n. latino)

Saviñao < **Sabinus** : 'hacienda de Sabino' (n. romano)

Segura < **Securus** (n. latino)

Selma < **Salma** : 'preservar, evitar un peligro, salvar' (n. árabe)

Senan < **Sisnand** (n. germánico)

Sendín < **Sandini**¹¹¹ (n. germánico latinizado)

¹⁰⁹ Véase: (Celdrán, 2006 : 586)

¹¹⁰ Véase: (Celdrán, 2006 : 690)

Serracines < **Sarracinus**

Sestao < **Sextus** (n. latino)

Silván < **Silvanus** (n. latino)

Sollana < **Solliana** (<Sullius) (n. latino)

Suñe < **Suniarius** (< del germánico sunier : 'que dice verdad')

Tarifa < **Tarif ibn Malek** (n. árabe) El autor menciona que se trata de «*compañero de Tariq ben Zeyad, vencedor en Guadalete (711).*»¹¹²

Teresa < **Tharasia** o **Teresia** (n. latino)

Teyá < **Talius** o **Tilius** + -anus : la voz Teyá es la forma catalana. (n. latino)

Tiana < **Titus** : 'finca de Tito' (n. latino)

Tindaya < **Timanfaya Timanfaya** (n. guanche)

Tineo < **Tinaius** : fundus Tinei : 'finca o hacienda de Tineo o Tinegio'

Torá < **Tauranus** (<taurus : 'toro') (n. latino)

Torredembarra < turris + en¹¹³ + **Beranus** : 'torre del señor Berá o Berano' (n. latino)

Torregalindo < turris + **Gallindo** : 'torre, fortaleza para la defensa de las tierras' + Galindo (n. latino)

Torrepadre < turris + **Paterni**¹¹⁴ : 'torre de Paterno' (n. latino)

Trebujena < **Trebucius** o **Trebusius** (n. romano)

Valdealbín < vallis + **Albinus** (n. latino)

Valencia < **Valens** : 'Valente' : 'tierras de Valentinianus' (n. latino)

Valldemosa < vallis + **Mossa** (<Musa : Moisés) (n. latino-árabe)

Vallirana < **Valerianus** (n. latino)

Velasco < **Velasco** (<bela + ko : 'cuervo' + sufijo preposicional) (n. ibero-vasco)

Verín < **Verinus** (<Verus) : villa Verinii (n. latino)

Vicálvaro < vicus + **Alvarus** (n. germánico)

Vigovidín < vicus **Vetini** : 'aldea de Vetius o Vetinus' (n. latino)

Vilademat < **Villam Amati** (n. latino)

Vilademí < **Aemillius** : villa Aemilli (n. latino)

Viladrau < villa + **Adrald** (<Adrowald) (n. germánico)

¹¹¹ Genitivo de Sandius. (Celdrán, 2006 : 733)

¹¹² Véase: (Celdrán, 2006 : 764)

¹¹³ Voz catalana con el significado 'señor'.

¹¹⁴ Genitivo de Paternus.

Vilamacolum < villa + **Macronus** : villa de Macrono (n. germánico latinizado)
Vilamós < **Mussius** : villa Mussi (n. latino)
Vilair < **Ur** (n. germánico)
Villacedré < villa + **Citi, Ceit, Ziti, Cid** + re (<regem : 'rey')
Villafruela < **Froila** (n. germánico)
Villamor < **Maurus** : villa Mauri : 'villa o lugar de Mauro'
Villantodrigo < **Toderico** (n. germánico)
Villarcayo < **Arcadius** : 'finca de Arcadio' (n. latino)
Villarramiel < **Ramelle** (n. vasco)¹¹⁵
Villasur < **Ansur** (n. germánico)
Villátima < **Hatim** (n. árabe)
Villaviudas < **Duidivas** o **Vibdas** (n. mozárabe)
Vimbodí < Ibn **Botí** : 'hijo de Botí' (n. árabe)
Vinaroz < **Ibn-Aroz** (n. árabe)
Vitigudino < **Wit-gutinus** (n. germánico)
Zamudio < **Samut** : «usado entre mozárabes en su valor adjetivo : 'silencioso'»¹¹⁶
Zaragoza < **Cesaraugusta** (n. latino)
Zotes del Páramus < **Sa'ud** + paramus (n. árabe-latino)

Acabamos de presentar un fragmento de los antropotopónimos que hemos recogido de la obra de Pancracio Celdrán. Nos parece muy interesante el gran número de topónimos que se derivan de los nombres de personas que dejaron huellas importantes en la vida de varios pueblos o aldeas que ahora llevan su nombre. Hay que decir que en la mayoría se trata de la denominación según la vivienda, hacienda o finca de una persona que vivía allí. Vemos que los antropónimos son de varios orígenes, es decir, hemos puesto unos pocos nombres de origen romano, ibero o vasco, hemos presentado también uno del guanche. Los más representativos son los antropotopónimos de origen germánico, árabe y latino que atribuimos otra vez a los acontecimientos históricos. Nuestro corpus consta tanto de nombres simples, como de compuestos. En el caso de los últimos mencionados, observamos los compuestos de dos o en algunos casos de tres palabras del mismo o diferente origen. Los

¹¹⁵ La forma latinizada de este nombre es Ramellus o Arramellus. Véase: (Celdrán, 2006 : 875)

¹¹⁶ Véase: (Celdrán, 2006 : 898)

nombres en algunos casos parten de las formas hipocorísticas de los nombres propios de personas. Muchas veces sucede que los topónimos provienen de la forma del genitivo o de acusativo.

2.2.2. Los hagiopónimos

En este subcapítulo nos ocuparemos de los nombres de los santos que en la lingüística se designan como los hagiónimos.¹¹⁷ Asimismo se encontraron en la península Ibérica topónimos derivados de éstos, denominándose los hagiopónimos. Los hagiopónimos pueden denominar el lugar tanto según el nombre propio de un monasterio, como según el nombre del patrón de la iglesia local o los representantes de la Iglesia. En cada caso, los hagiopónimos desempeñan el papel de reflejar la religión de un pueblo. En el caso de los hagiopónimos españoles, los más frecuentes son los que se derivan de patrones eclesiásticos.

Nuestro corpus de los nombres recogidos de la obra de Pancracio Celdrán presentará 21 nombres de lugar.

San Cebrián de Castro Torafe < **sanctus Cyprianus** : 'san Cipriano'

San Celoni : 'san Celodonio' (< de la voz griega chelidon : 'golondrina')

San Cugat Sasgarrigas < san Cucufate¹¹⁸ (<Cucuphate) «*El predicado procede acaso de la voz catalana antigua garric : 'encina enana', a su vez del término prerromano karr : 'carrasca'*»¹¹⁹

San Fausto de Campcentellas < **Sanctus Faustus** (<faustus : 'alegre')

*San Felú de Llobregat*¹²⁰ < **Sanctus Felix** : 'san Félix'

*San Justo Desvern*¹²¹ < **san Justo**

San Llorente del Páramo < **sanctus Laurentius** (<Laurentium)

San Mamés de Campos < **mamma** : 'teta, pecho, ubre' 'patrón de las nodrizas'

*San Quirogo de Besora*¹²² < **sanctus Quiricus**

¹¹⁷ Del griego *hagios* : 'santo'.

¹¹⁸ Es la forma catalana del nombre.

¹¹⁹ Véase: (Celdrán, 2006 : 695)

¹²⁰ Del latín *rubricatus* : 'rojizo'. Véase: (Celdrán, 2006 : 696)

¹²¹ «*Desvern es aglutinación de de es vern : 'del aliso'. Se trata de un término celta, vern...*» Véase: (Celdrán, 2006 : 699)

¹²² Besora < Bisaura < basa uri-a : 'poblado del bosque' (Celdrán, 2006 : 705)

San Tirso de Abres < **San Tirso** (<thyrsus : 'vara enramada cubierta de hojas de parra o hiedra')

Sangenjo < **Sanctus Genesis**¹²³

Santa Coloma de Gramanet < **Santa Comba** (<columba : 'paloma') + graminetum :
'pastizal, tierra rica en pastos'

Santander < **Sanct(us) Emeterii(us)** : 'san Emeterio'

Santervás de la Sierra < 'San Gervasio'

Santillán de la Vega < **Sancti Juliani** : 'san Julián'

Santillana del Mar < **sancta Juliana**

Santiuste < **Sancti Justi** : 'San Justo'

Santiz < **Sanctus Thyrsus** (<thyrsos : 'bastón que lleva el dios Dioniso')

Santorcaz de Jarama < **Sancti Torquati** < Torquatus < torques : 'collar o brazalete'

Santoyo < **Sanctus Johannes** o **San Juan**

Sonsol < **Sancti Zoilli**

2.2.3. Los zootopónimos

Otro grupo de los topónimos que pertenecen a esta clasificación son los zootopónimos, es decir, los nombres derivados de los animales. La palabra es de origen griego *zoon* : 'animal'. Incluiremos aquí los topónimos que parten, no sólo de los nombres de animales latinos, sino también de otros idiomas.

Abejar < **apicula** : 'abeja'

Albaicín < **al-bay yazin** : 'los halcones'

Cebrero < **equus zebra, equiferus** (<equus +ferus) : 'caballo salvaje'

Ciérvoles < **cervus** : 'ciervo'

Gondomar < gond + **mar** : 'lucha' + 'caballo'

Llobera < **lupus**¹²⁴ + -arius : 'lobo' » 'sitio donde abunda el lobo'

Moscardón < **musca** + -arro : 'mosca'

Moscari < **musca** + -arius, -a : 'mosca' » 'lugar donde abundan moscas'

Mosqueruela < **muscaria** : 'sitio donde hay muchas moscas'

¹²³ Se trata de hagiopónimo de Genesio de Arlés, un mártir francés del s. IV. (Celdrán, 2006 : 708)

¹²⁴ En catalán el lobo se dice *llop*.

Moscas del Páramo < **musca** + paramus : 'mosca' + 'campo desierto y expuesto a los vientos, que no se cultiva ni es habitado'

Porcuna < **porcus** : 'cerdo'

Porqueiros < **porcus** + -arius¹²⁵ : 'jabalí'

Portbou < portus + **bos, bovis** : 'puerto' + 'buey'

Salardú < **sal** + dunum : 'trucha' + 'poblado fortificado' » 'castillo de las truchas'

Usúrbil < **uso** + bil : 'paloma' + 'cercado' «*La etimología más popular hace derivar el nombre de Usúrbil de "uso urbil", que quiere decir en euskera "cerca de palomas".*»¹²⁶ Otra vez hemos consultado la página del diccionario vasco donde traducen **hurbil** : 'cerca'. Esta versión "*uso urbil*" nos parece un poco más exacta al tratar el origen de este nombre.

Villemar < **henar** o **hinar** : 'asno'

Valderrábano < **Raban** : 'cuervo'

Zaratán < **çaratán** : 'cangrejo fluvial'

2.2.4. Los fitopónimos

La palabra fitopónimo proviene de la voz griega *phyton* : 'vegetal, planta'. Hemos recogido tanto los nombres de árboles como de arbustos, plantas o cereales.

Acebedo < **acifu** (<aequifolium o acifolium) + -etum : 'lugar abundante en acebos'

Acebo < **aquifolium** : 'arbusto de hojas agudas'

Acebuche < **az-zabbug**¹²⁷ : 'olivo silvestre'

Acered < **aceretum** (<acer, aceris : 'arce') : 'lugar abundante en arces'

Alameda < **populus alba** + -etum : 'álamo'

Albolote < **al-bulut**¹²⁸ : 'la encina'

Aliga < **alica** : 'espelta', 'trigo'

*Artajo*¹²⁹ < **arte** + -zu : 'encinar'

¹²⁵ La forma gallego de este sufijo es *-eiro*. (Celdrán, 2006 : 621)

¹²⁶ Véase: <http://www.dimelo.com/GS/SeeTheme.aspx?String=Us%C3%BARbil>

¹²⁷ La voz árabe.

¹²⁸ La voz árabe.

¹²⁹ La voz vasca.

Artana < **arte, artz**¹³⁰ : 'roble', 'encina'

Arteta < **artz**¹³¹ + -etum : 'encinar, encinedo'

Carrizo < **carex, caricis** : 'planta gramínea'¹³²

Carrizosa < **carex, caricis** + -osus, -osa : 'carrizo' » 'lugar abundante en carrizos'

Cebolla < **caepulla** : 'cebolla'

Cereceda < **cerecetum** : 'ceredo', 'cerezal'

Cidrás < **citrus** : 'limonero'

Ciruela < **cereola** (<cereola pruna) : 'ciruela de color cera'

Elgoibar < **elhorri**¹³³ + **ibar** : 'espino' + 'valle'

Esparraguera < **sparagus** + -arius, -aria : 'espárrago'

Espi < **spinus** : 'espino' El autor explica que la forma *Espi* es a través de la forma renacentista *espin*. (Celdrán, 2006 : 316)

Fenolleda < **fenum** + -etum : 'heno' » 'lugar donde abunda el heno'

Figüeras < **ficariis**¹³⁴ : 'en las higueras'

Garagarza < **garagar**¹³⁵ + -tza : 'cebada' (lugar donde hay mucha cebada)

Juncosa < **iuncus** + -osus, -osa : 'junco' » 'lugar donde abunda el junco'

Lizarza < **lizar**¹³⁶ + -tza (sufijo colectivo): 'fresno' » 'lugar donde hay muchos fresnos'¹³⁷

Lloro < **laurus** : 'laurel'

Madariaga < **madari**¹³⁸ + -aga : 'peral' » 'los perales'

Manzanera < **mallá mattiana** + -arius : 'manzanar'

Motril < **murtetu(m)** (<mysrtus, murtus) + -etum : 'lugar rico en mirtos'

Murtas < **murta, myrta** : 'mirto'

Muxica o *Mijica* < **muxica**¹³⁹ : 'melocotonero'

Negrales, Los < **nuces** : 'nogales' o de **negral** : 'pino negral'

¹³⁰ La voz vasco-ibérica.

¹³¹ Del ibero-vasco.

¹³² «Planta gramínea viva, indígena de España, cuyas hojas sirven para forraje y sus tallos para la construcción de cielos rasos, mientras que se aprovecha su panoja para hacer escobas'» (Celdrán, 2006 : 221)

¹³³ La voz vasca.

¹³⁴ Ablativo plural latino expresando la localidad.

¹³⁵ La voz de origen éuscaro.

¹³⁶ La voz vasca.

¹³⁷ Opinamos que en este caso podríamos utilizar la palabra española 'fresneda' (DRAE, 2001 : 1089)

¹³⁸ La voz de origen vasco.

¹³⁹ La voz vasca.

Negrilla de Palencia < **nucaria** : 'nogal'

Oliva < **oliva** : 'olivo'

Olma < **ulmus** : 'olmo'

Olmedo < **ulmetum** : 'olmedo'

Oña < **onna**¹⁴⁰ : 'fresno'

Oroquieta < **ordo** + -ki -eta : 'avena' » 'sitio donde hay mucha avena'

Ortigosa < **urtica** + -osus, -osa : 'ortiga' » 'lugar donde hay muchas ortigas'

Otaza < **ote**¹⁴¹ + -tza : 'aulaga o árgoma' » 'argomal'

Palma de Gandía < **palma** : 'palmera'

Pi < **pinus** : 'pino'

Pino del Río < **pinus** : 'pino', 'pinar'

Piñar < **pinnea** + - -arius, -a : 'lugar donde abunda el pino o abeto'

Pruna < **prunum** : 'ciruela'

Ribes < **ribas**¹⁴² : 'ruibarbo'

Robla < **robour** : 'roble'

*Romeral*¹⁴³ < **ros marinus** : 'romero'

Sayago < **sabucus** + -acus : 'saúco'

Serval < **serva** + -al : 'serbal' » 'lugar donde abunda el serbal'

Sobral < **suber** + -allis : 'corcho', 'alcornoque' » 'corchera' : 'lugar donde hay mucho corcho'

Sorbas < **sorbum** : 'serba, fruto del serbal, árbol rosáceo muy común en los montes españoles'

Támara < **tamra**¹⁴⁴ : 'palmera', 'dátil'

Tomares, Los < **tumares** (<thymus : 'tomillo') : 'tomillares'

Tomíño < **tominho**¹⁴⁵ : 'tomillo'

Uceda < **ulex, -icis** + -etum : 'urce o brezo, planta parecida al romero'

Valsurbio < **vallis sorbum** : 'valle del serbal o serbo'

Vernet < **vern**¹⁴⁶ + -etum : 'aliso' » 'aliseda, lugar abundante en alisos'

¹⁴⁰ La voz de origen celta.

¹⁴¹ La voz vasca.

¹⁴² La voz de origen árabe.

¹⁴³ «Terreno poblado de romeros.» Véase: (DRAE, 2001 : 1986)

¹⁴⁴ La voz árabe.

¹⁴⁵ La voz gallega.

Yuncler < **juncus** + -al + -arius : 'juncia' » 'lugar donde abunda la juncia'

Yuncos < **juncus** : 'juncia'

Zumárraga < **zuma**¹⁴⁷ + -aga : 'olmedo'

2.2.5. Los cromotopónimos

El último tipo de los topónimos pertenecientes a este capítulo según el significado de los componentes léxicos, son los nombres derivados de los colores. La palabra cromo es de origen griego, *khroma* : 'color'.

Este grupo de la clasificación semántica es el menos numeroso de todos. Representaremos ahora 10 cromotopónimos recogidos del diccionario de Pancracio Celdrán.

Berdillo < **viridis** : 'verde, joven en alusión a la tierra'

Blanca < **blanch** : 'blanco', 'brillante'

Blancafort < **blanch**¹⁴⁸ + fort (<fortis : 'fuerte') : 'blanco', 'brillante'+ fortín'

Negredo de Jadraque < **niger, nigra** + -etum : 'negro' «...referido al negrillo u olmo'» (Celdrán, 2006 : 542)

Neira de Jusá < **negreira**¹⁴⁹ (<niger : 'negro')

Pardinas < **pardus** : 'oscuro'

Rojal, Rojas, Rojals < **rubeum** : 'rojizo'

Rojas < **rubeus, rubea** : 'rojo, en alusión el color de sus tierras'

Acabamos de concluir la distribución de los lexemas que en cada uno de los cinco subcapítulos forman un cierto sistema. Hemos visto que en los dos primeros se trata de las denominaciones partiendo de los nombre de santos y de las personas cuya función es nombrar a un individuo. Gracias a ellos el oyente del discurso sabe exactamente a quién se refiere el hablante. Es muy interesante ver el gran número de personas que han dejado huella en la historia. En el tercero y cuarto grupo hemos presentado los topónimos que surgen de los nombres de fauna, p.ej.: *cangrejo, asno*,

¹⁴⁶ La voz celta.

¹⁴⁷ La voz vasca.

¹⁴⁸ Se trata, como en el caso anterior, de la voz de origen germánico.

¹⁴⁹ Voz gallega.

halcón, reyezuelo, etc., y flora, p.ej.: *olivo, palmera o encina, etc.*, añadiendo también, gracias a la obra de Celdrán, los nombre de flora y fauna de otros idiomas que no sabemos. La última clase de topónimos trata de los colores. Podemos testimoniar *el negro, rojo, verde, pardo y blanco*, haciendo alusión muchas veces al tipo de tierra de dicho lugar.

3. EL ANÁLISIS LINGÜÍSTICO

En este capítulo analizaremos los topónimos desde el punto de vista fonético, morfológico y sintáctico. El primer subcapítulo tratará sobre la evolución fonética del latín, utilizando para ello los topónimos mencionados más arriba como ejemplos.

El segundo, en primer lugar, versará sobre la formación de los topónimos y contendrá un acervo de los prefijos y sufijos latinos junto con su carácter y aspectos lingüísticos. En segundo lugar incluiremos el proceso de la composición, es decir, hablaremos de los nombres híbridos que también pertenecen a la composición y son muy interesantes por estar compuestos de voces de diferentes idiomas. En el último trataremos del orden de palabras en los topónimos compuestos.

3.1. Evolución fonética del latín (de topónimos latinos)

Tomando como referencia los conocimientos adquiridos de las asignaturas aprobadas en el Departamento de filología hispánica en la Universidad de Masaryk llamadas *Historia de la lengua española* y *La introducción al latín vulgar*, juntamente con los libros de Bohumil Zavadil (1998) y Růžena Ostrá (1967). Más adelante haremos un resumen fundamental de las diferencias del latín clásico y el vulgar.

En el caso de la evolución fonética es importante empezar a hablar sobre **el acento**:

Los cambios más importantes del latín clásico al vulgar son los siguientes:

- ❖ El acento lleva el grupo *mūta cum liquidā*.
- ❖ La I, U de hiato pierden el acento.
- ❖ El prefijo verbal pierde el acento y se acentúa según la *regla penúltima*.¹⁵⁰

En la mayoría de los casos el acento permaneció en el mismo lugar que en latín, es decir, en la sílaba tónica.

Las vocales:

¹⁵⁰ Véase: (Zavadil, 1998 : 85) La autora Ostrá utiliza en este caso otro término, es decir, habla de la *recomposición*. (Ostrá, 1967 : 10)

Si hablamos de los cambios de las vocales, cabe decir que en latín clásico las vocales eran importantes por su cantidad, mientras que en latín vulgar era decisiva la calidad. Ahora las presentaremos:

Latín clásico	Latín vulgar
ā, ǎ	a
ĕ	ɛ
ē, ĭ	ɛ
ī	i
ō	o abierta ¹⁵¹
ō, ŭ	ɔ
ū	u
Ae	ɛ
Oe	ɛ

Otro cambio que sufrieron las vocales fue la desaparición de algunas de ellas, dependiendo de su posición:

- ❖ Vocales postónicas: calida > calda
- ❖ Vocales protónicas: delicátum > delcatu
- ❖ Vocales en hiato: a) dos iguales: cooperire > coperire
 - b) extinción de la *i* ante *e*: parietem > parete
 - c) extinción de la *u* ante la *o* u *a*: februarium > febrariu
 - d) al formar el diptongo¹⁵²: filium > filiu

En el caso de las vocales nos queda mencionar **la vocal epentética** en el caso de las palabras que empiezan en *s*, seguidas por otra consonante. Apareció como la *i* que en español dio lugar a la *e*¹⁵³: stare > istare > estar.

Las consonantes:

Los procesos lingüísticos más importantes de las consonantes son:

- ❖ La pérdida de la aspiración por causa de la extinción de la *h*: chorda > corda

¹⁵¹ No hemos encontrado el signo para la o con la virgulilla, por eso la identificamos así.

¹⁵² La *i* y *e* no se extinguen sino que forman semivocal.

¹⁵³ Es la *e* cerrada.

- ❖ La pérdida de la *m* final : totum > todo
- ❖ La simplificación de los grupos consonánticos: *ns* > *n*, *qu* > *k*, *pt* > *tt* > *t*, *rs* > *ss* > *s* : mensa > mesa, septem > sette > sete, dorsum > dosso > doso
- ❖ La palatalización causada por la semivocal *i*: *ni* > ñ, *li* > *l*, *ti* > *ci*, *di* > *j*, *gi* > *j* : vinea > vinia > viña, adjutáre > ajutáre, viginti > vijinti
- ❖ La pronunciación del grupo *tl* [cl] por causa de la extinción de la vocal postónica
- ❖ El cambio de la *v* ante la vocal en *u* : rivum > riuum > riu
- ❖ La sonorización de las consonantes sordas entre dos vocales: socrum > sogru

Hemos mencionado los rasgos más importantes en los que el latín clásico difiere del vulgar. Ahora analizaremos algunos topónimos latinos elegidos desde el punto de vista fonético. Opinamos que por disponer de muchos topónimos latinos, bastará con analizar sólo algunos para mostrar los cambios fonéticos. En los analizados mostraremos los cambios fonéticos a los que se sometieron las voces latinas al desarrollarse en español. Queremos añadir en este punto que, en el caso de dos o más topónimos de nuestro corpus que provengan de la misma palabra latina, analizaremos sólo uno para no repetirnos.

Adhuesca < ad + **Osca** (Osca) > Huesca : diptongación de la vocal *o* en /wé/)

Ager < **agger** (agger > ager : la simplificación del grupo gémimo *gg* en *g*)

Aliga < **alica** (alica : alicam¹⁵⁴ > aliga : la sonorización de la *c* en *g* y la pérdida de la *m* final)

Aguarón < **aquarum**¹⁵⁵ agmen (aquam : aquam > agua : la sonorización de *q* en *g* y la desaparición de la *m* final)

Altura < **altus** (altus : altum > alto : se pierde la *m* final y por la extinción del timbre en la sílaba final cambió la *u* en *o*)

Badilla < **vadus** + -ullus (vadus : vadum > vado : desaparece la *m* final y sigue el cambio de timbre : la *u* en *o*)¹⁵⁶

¹⁵⁴ La evolución de las palabras españolas parte del acusativo latino.

¹⁵⁵ El genitivo del plural. Mostraremos la evolución de la forma principal, es decir, del acusativo del singular.

¹⁵⁶ El autor checo Zavadil explica que algunos autores ponen la palabra vado con la *b*. Explica que esto es testimonio que ya en la época del castellano antiguo llegó a vacilar la pronunciación en unos

Baños < **balneos** (balneos¹⁵⁷ > baños : desaparece la *s final*, la *e* que forma diptongo causa la palatalización de la *n* en *ñ*, la *u* cambia en *o* y la *l* se disimila por estar delante de la otra consonante sonora)

Cabana < **capanna** (capanna : capannam > cabana¹⁵⁸ o cabaña : la pérdida de la *m final*, el grupo gémino *nn* da *ñ* (en asturiano también *n*) y la sonorización de *p* en *b*.

Cabezarrubias < **caput + rubeus** (capitia¹⁵⁹ : capitiam > cabeza : se pierde la *m final*, la *i* clásica da /é/ en latín vulgar > /é/ en español, la sonorización de la *p* en *b* y el grupo /*ttja*/ evolucionó de manera siguiente: /*ttja*/ > /*tʰja*/ > /*tʰsja*/ > /*tʰsa*/ > /*ttsa*/¹⁶⁰ > /*tʰsa*/¹⁶¹ > /*sa*/¹⁶² > /*θ*/¹⁶³) (Zavadil, 1998 : 219)

< **rubeus** (rubeus : rubeum > rubio : desaparece la *m final*, el cambio de la *u* en *o* (timbre) y la *e* en hiato cambia en *i* > /*Bj*/.¹⁶⁴)

Caldas < **calda** (< calida : la extinción de la vocal postónica)

Cañete < **canna + -etum** » **cannetum** (cannetum > cañedo : la pérdida de la *m final*, el cambio de *u* en *o* (la pérdida de timbre), la palatalización del grupo *nm* en *ñ* y la sonorización del *t* en *d*)

Castilléjar < **castellum + -arius** (castellum > castillo : la pérdida de la *m final*, la extinción del timbre, es decir, el cambio de *u* en *o* y la diptongación de la *e* en /*jé*/. Bohumil Zavadil explica el cambio de diptongo recién mencionado: «*El diptongo castellano /jé/ se redució en algunos casos en /i/, en especial en el sufijo -iello.*»¹⁶⁵)

Castro < **castrum** (castrum > castro : la pérdida de la *m final* y el cambio de la *u* en *o* causado por el timbre)

Cillamueva < **cella + nova** (cella : cellam > cilla : desaparece la *m final* y la *e* en /*i*/ por la causa de la consonante palatal siguiente)

contextos y cuyo resultado fue la fundición de las dos pronunciaciones en el s. XVI. (Zavadil, 1998 : 151)

¹⁵⁷ El acusativo plural del balneum, -í.

¹⁵⁸ Es la voz asturiana que puede tener dos formas con *n* o *ñ*. Véase: <http://mas.lne.es/toponimia/index.php?leer=48&palabra=asturia>

¹⁵⁹ De la voz del latín clásico : caput, -itis.

¹⁶⁰ La forma protocastellana.

¹⁶¹ La forma del castellano antiguo, escrito ç.

¹⁶² En español clásico.

¹⁶³ Escrito *za* en español moderno.

¹⁶⁴ El topónimo castellano lleva la palabra rubio en la forma femenina en plural que proviene de *rubeas* – acusativo plural de 1ª declinación.

¹⁶⁵ Véase: (Zavadil, 1998 : 97)

< **nova** (nova : novam > nueva : se pierda la *m final* y la diptongación de la *o* en /wé/))

Clavijo < **clavis** + -uculus (clavis : clavem > clave : la pérdida de la *m final*. Hay que decir que de latín *clavis* tenemos en castellano otra palabra: *llave*. Se denominan como los dobles los que provienen de la misma voz, pero se evolucionan a través de cambios fonéticos diferentes.) (DRAE, 2001 : 842-843)

< **claviculus** (claviculus : claviculum > claviclum > clavijo : la pérdida de la *m final*, el cambio de la *u* en *o* (timbre), la pérdida de la vocal postónica y la palatalización del grupo consonántico *cl* > /x/.¹⁶⁶)

Cudillero < **cos**, **cotis** + -arius¹⁶⁷ : **coticularios** (coticularios > costiclarios > cudillero : la pérdida de la vocal postónica, la sonorización de la *t* en *d*. Al estudiar la historia del español hemos percibido que el resultado de la palatalización del grupo *cl* > /x /, pero la fase media de este proceso, véase la nota número 17, es la /ʎ/. Es la única explicación posible en el caso de la evolución fonética que conocimos al estudiarla. Otro contexto en el que palataliza este grupo y cuyo resultado es *ll* es la posición inicial de *cl* en la palabra, p.ej. *clavis* > *llave*.)

Degaña < **decania** (< decanus) (decania : decaniam > degaña : la pérdida de la *m final*, la sonorización de la *c* en *g* y la palatalización de /nj/ en ñ.)

*Dosrío*¹⁶⁸ < **duos rivos** (duos > dos : la *u tónica* en hiato da diptongo /wó/ que al final se monoptongiza en *o*.)

< **rivos** : rivos¹⁶⁹ > riuos > ríos: el cambio de la *v* en *u* que más tarde desaparece.)

Escaño < **scamnum** (**scamnum**¹⁷⁰ > iscamnu > escaño : la pérdida de la *m final*, aparece la *e* al principio de la palabra evolucionándose de la *i epentética* y la palatalización de *mn* > ñ.)

¹⁶⁶ La evolución entera de este grupo es: *cl* > /kl/ > /xl/ > /jl/ > /jɫ/ > /ʎ/ > /dʝ/ > /dʒj/ > /dʒ/ > español antiguo /dʒ/ > /ʒ/ > /s/ > español clásico /x/ > español moderno /x/. Véase : (Zavadi, 1998 : 130)

¹⁶⁷ El sufijo -arius da al español -ero.

¹⁶⁸ El topónimo se compone de la voz catalana *riu* pero nosotros mostraremos la evolución al *río*, *ríos* de castellano.

¹⁶⁹ Es el acusativo plural, 2ª declinación. El *río* castellano es de acusativo singular *rivum* > *riuu* > *riú* > *río*.

¹⁷⁰ Al consultar el diccionario del latín no hemos encontrado la palabra *scamnum* en género masculino que pone P. Cedrán sino la forma en neutro *scamnum,-i* : 'escaño'.

Escobedo < **scopetum** (scopetum > escobedo : desaparece la *m final*, la *u* por la causa de timbre cambia en *u*, la aparición de la *e epentética* y la sonorización de la *p* en *b* y de la *t* en *d*.)

Escucha < **auscultare** (auscultat > escucha : la pérdida de la *t final*, la disimilación de *au* en *a* por la causa de la *u tónica* (en latín vulgar /ó/) en la sílaba siguiente, desarrollo del grupo *ult* en *uch*¹⁷¹ y la contaminación de *as-* por el prefijo *es* de *ex* latino.)

Espejo < **speculum** (speculum > espejo : la pérdida de la *m final*, el cambio de la *u* en *o* (timbre), la vocal epentética *e* y la palatalización del grupo consonántico *cl* que se creó por extinguir la vocal postónica.)

Fortunada < **fortunatus, -a, -um** (fortunata : fortunatam > Fortunada : desaparece la *m final* y se sonoriza la *t* y da *d*.)

Inviernas < **Hibernae**¹⁷² (<Hibernus) (hibernus, -a, -um > invierno : la pérdida de la *m final*, desaparece la *h*, la diptongación de la *e* en *ie*. En castellano antiguo era *ivierno* y la forma *invierno* es el resultado de la contaminación por el sufijo *in-*.)

Llanes < **planas** (planas > llanas : la diptongización del grupo *pl* al principio de la palabra en *ll*. La forma *Llanes* es «...plural que mudó por el propio del bable, en –es...»¹⁷³

Lugo < **lucus** (lucus : lucum > lugo : desaparece la *m final*, cambio de la *u* en *o* y la sonorización de *c* en *g*)

Mérida < **emerita** (emerita > Mérida : desaparece la *e* y se sonoriza la *t* en *d*)

Nuez < **nocem** (nox,-cis : nocem > se pierde la *m final*, la *o* en la primera sílaba se diptonga en *ue*)

Ojuel < **oculus** (oculus : oculum > ojo : la pérdida de la *m final*, la *o final* cambia en *u*, se pierde la vocal postónica y por eso palataliza el grupo *cl* > /x/.)

*Palaciosmil*¹⁷⁴ < **palatium** (palatium > palacio : desaparece la *m final*, la *u* viene de la *o* y la *t* en el contacto con la *i /tj/* se asibilan en /θ/.)

¹⁷¹ /ult/ > /uti/ > /uč/ (Ostrá, 1976 : 26)

¹⁷² La forma femenina plural del adjetivo hibernus,-a,-um.

¹⁷³ Véase: (Celdrán, 2006 : 442)

¹⁷⁴ «La desinencia –mil es resto de un genitivo latino alusivo al propietario del lugar o repoblador de nombre gótico.» (Celdrán, 2006 : 578)

Piedrasecha < **petra** secta (petra : petram > piedra : la *m final* desaparece, se sonoriza la *t* en *d*, y la *e* del latín clásico da al vulgar /é/ que al pasar al español se diptongiza en *ie*.)

< **secta** (sectus, -a, um : sectam > secha : se pierda la *m final* y palataliza el grupo *ct* > *ch*¹⁷⁵

Real < **regalis** (regalis : regalem > real : la pérdida de la *m final* y desaparece la *g*¹⁷⁶)

Redondela < **rotunda** + -ulus, -a (rotundua : rotundam > redonda : se pierde la *m final*, se sonoriza la *t* en *d* y la vocal de la primera sílaba cambia por el efecto de disimilación.)

Redondo < **renetum** (renetus : renetum > desaparece la *m final*, cambia la *u* en *o* y sonoriza la *t* en *d*.)

Riba < **ripa** (ripa : ripam > riba : se pierda la *m final* y sonoriza la *b* en *p*.)

Riello < **rivellus** (<rivus) (rivelus : rivelum > riello : la extinción de la *m final*, cambio de la *u* en *o*, la *v* cambia en *u* ante la vocal y más tarde desaparece.)

Tordehumos < **tor** (forma apocopada de **turris**) + fumos (torris : torrem > torre : la pérdida de la *m final*.)

< **fumos** (fumus : fumum > humo : la pérdida de la *m final*, cambia la *u* en *o* y al final del siglo XV cambia la *f* en *h*. (Zavadail, 1998 : 152)

Vidabona < **vita** bona¹⁷⁷ (vita : vitam > vida : la pérdida de la *m final* y la sonorización de la *t* en *b*.)

*Vigobo*¹⁷⁸ < **vicus** bonus (vicus : vicum > vigo : desaparece la *m final*, cambia la *u* en *o* a causa del timbre y se sonoriza la *c* en *g*.)

Acabamos de analizar los topónimos latinos desde el punto de vista fonético, mostrando los cambios fonéticos en los 39 nombres de lugar sacados del corpus de topónimos latinos. Es muy interesante saber al estudiar la lengua, de qué manera ha evolucionado el léxico castellano. En unos casos hemos visto que el topónimo

¹⁷⁵ La palatalización de este grupo consonántico tiene los grados siguientes: *ct* > *it* > *ti* > *č*. (Ostrá, 1967 : 26)

¹⁷⁶ El autor Zavadil (1998) menciona que la *g* desaparece en la mayoría de los casos en los cuales se encuentra junto a una vocal anterior. (Zavadil, 1998 : 173)

¹⁷⁷ Es la voz catalana en forma femenina. *Bona* del latín da al castellano *buena* : *buenam* pasando por la pérdida de la *m final* y la diptongación de la *o* > *ue*.

¹⁷⁸ *Bo* es adjetivo catalán. La forma adecuada del español es *bueno*. Los cambios fonéticos en la nota núm.28.

contiene voz catalana. En el caso de ésta no hemos explicado la evolución exacta y por eso hemos indicado sólo los cambios de la voz latina.

Para concluir las informaciones sobre los cambios fonéticos cabe decir que es muy importante saber que el sustantivo castellano proviene del acusativo latino, por pertenecer al grupo de las lenguas románicas occidentales que evolucionaron (del latín) a partir del acusativo plural latino, manteniendo así la *s final*, mientras que las orientales, p.ej. italiano o rumano, partieron del nominativo del plural, y por ello no conservan la *s final*.

3.2. Formación de topónimos

La formación de palabras es un proceso que se da en todas las lenguas, gracias a la cual se amplía el léxico de cierto idioma. Los procedimientos de la formación de palabras son los siguientes: la *derivación*, la *composición*, la *abreviación* junto con *apócope*, *aféresis* y los *acortamientos*, *formación de siglas y acrónimos*, *la adaptación de palabras de otros idiomas* y los *neologismos*. De la derivación y la composición hablaremos más adelante al analizar los topónimos. De entre los demás queremos especificar el proceso de la abreviación, que consiste en la reducción de dos palabras a una. En el caso de el apócope se pierde la sílaba final, mientras que en el de aféresis se pierde la inicial. Las siglas se forman de las letras iniciales de más palabras y en cambio al formar los acrónimos, utilizamos las sílabas iniciales o algunas veces las unimos con letras iniciales.

Queremos advertir de que no iremos analizando los afijos de todas las lenguas de las que provienen los topónimos españoles, debido a que las desconocemos y por eso no podemos clasificarlos con exactitud, sino que sólo presentaremos algunos para dar una muestra adquirida de siguientes obras: *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios*, *Tópica hispérica*, *Toponimia prerromana hispana*, *Estudios de celtibérico y de toponimia prerromana* o *Nomenclatura geográfica de España*.

3.2.1. Derivación

La derivación, como ya hemos dicho, es uno de los procedimientos mencionados más arriba. Antes de hablar sobre los afijos hay que decir que algunos lingüistas distinguen dos tipos de la morfología: la léxica y la gramatical. La primera *«estudia la derivación y la composición: el resultado de estos dos procedimientos son nuevas unidades léxicas. La morfología gramatical estudia la flexión.»*¹⁷⁹ La derivación estriba en añadir los afijos a la raíz, la cual tiene sólo significado léxico pero ninguna función gramatical. Existen tres tipos de afijos: prefijos, interfijos y sufijos. Los prefijos¹⁸⁰ se ponen delante de la raíz, los sufijos¹⁸¹ se posponen a la raíz y los interfijos se colocan entre la raíz y el sufijo.

Después de esta breve introducción a la esencia de la derivación, continuaremos hablando sobre sufijos latinos. Los prefijos no aparecen en nuestro corpus.

3.2.1.1. Sufijos latinos

Presentaremos y clasificaremos aquí los sufijos latinos, dividiéndolos en los apreciativos y no apreciativos, recogidos de los topónimos latinos analizados más arriba, poniendo su equivalente adecuado castellano.

Sufijos no apreciativos:

Nombre=>Nombre

- **-etum** : s. abundancial > **-edo/-eda** (cañedo¹⁸²)
- **-al/-allis** : s. abundancial > **-al/-ar** (Cofiñal)
- **-arius** : significa lugar donde abunda algo > **-ero** (*Cudillero*¹⁸³) o **-ario**¹⁸⁴

¹⁷⁹ Véase: (Spitzová, 2001 : 5)

¹⁸⁰ *«Estos elementos se anteponen a la base (lexema de base), raíz o radical formándose así unidades de diferentes clases gramaticales.»* (Bartoš, Valíková, 2002 : 28)

¹⁸¹ *«Los sufijos y sufjoides son elementos formales dotados de significado que se adjuntan a los lexemas base (o lexías de referencia) existentes: debido a su doble carácter morfológico y semántico, integran la unidad creada a cierta categoría morfológica y a cierto campo semántico.»* (Bartoš, Valíková, 2002 : 36)

¹⁸² Significado de topónimo *Cañete*.

¹⁸³ 'pedregal'

¹⁸⁴ Este sufijo indica el conjunto de algo o colectividad. (Véase: Varela Ortega, 2005 : 51)

Nombre=>Adjetivo

- **-icus** : s. denominacional relacional > **-ico** (*Cellórigo*)
- **-ennius** : s. adjetival relacional > **-eño** (*Torrebeleña*)
- **-osus, -osa** : s. adjetival que expresa relación o pertenencia > **-oso**,¹⁸⁵ **-osa** (*Silvosa*)

Sufijos apreciativos:

- **-ullus** : s. diminutivo > **-olo**¹⁸⁶
- **-uculus** : s. diminutivo y despectivo > **-ejo,-ijo** (*Clavijo*)

De la cantidad de sufijos latinos aparecen éstos que acabamos de presentar en nuestro corpus de los topónimos. Vemos que el papel principal de estos sufijos es el de designar la relación con algo, en la mayoría se trata de la vegetación o cosas que abundan en dicho territorio. Los últimos dos pertenecen al grupo de los apreciativos¹⁸⁷, es decir, formándolos expresamos cierta estimación por algo.

Ahora, como ya hemos dicho más arriba, mencionaremos algunos afijos de otras lenguas:

- sufijos célticos: -ilo, -orcus, orce, -olca, -aro, -ovio,-a, -acte, -ua, -inos, -z,
- prefijos célticos: are-, ande-
- sufijos prerromanos: -anca, -en
- sufijos celtibéricos: -n, -ko, -iko, -mo, -tia, -tá,to, -rá,ro
- prefijo ibérico: ta-
- sufijos vascos: -toi, -doi, -toki, -doki, tui, -dui, -oi,-koi, -kue, -güe, -ue
- sufijos árabes¹⁸⁸: -í, -eca, -i, -ni, -ki, -ka, -hu, -ha (los seis últimos son sufijos personales)¹⁸⁹

¹⁸⁵ La forma masculina de este sufijo también aparece en el caso de topónimo preindoeuropeo *Torruesa* aducido en el capítulo *Topónimos según el origen* de nuestro trabajo.

¹⁸⁶ El sufijo diminutivo latino *-ullus,-ulla,-ullum* aparece en el topónimo *Pradela*. Al conocer los cambios fonéticos, opinamos que este sufijo da al español el sufijo *-olo* perdiendo la consonante final, cambiando la *u* en *o* en el caso de timbre y también la primera del sufijo proviene de la *u* del latín clásico.

¹⁸⁷ Entre los sufijos apreciativos caen los diminutivos, despectivos y aumentativos. (Véase: Varela Ortega, 2005 : 47)

¹⁸⁸ Los nombres árabes se prefijan con el artículo *al-*.

¹⁸⁹ Véase:

http://www.arabespanol.org/idioma/gramatica.htm#IV._NOMBRES_Y_FRASES_NOMINALES_

3.2.2. Composición de topónimos

«El proceso de composición presupone la combinación de por lo menos dos unidades léxicas (palabras, raíces, bases), que tienen una existencia autónoma en la lengua.»¹⁹⁰ El resultado de la composición son nuevas unidades. Existe más tipos de composición. Los autores Bartoš y Valíková mencionan la *sinapsis*, *disyunción*, *contraposición* y *yuxtaposición*.¹⁹¹ En el primer caso se trata de la unión de un sustantivo junto con una denominación preposicional o de un adjetivo. En el segundo se trata de «...formaciones denominativas en el que no se produce la unión gráfica. ... son unidades lexicalizadas aunque en ciertos casos el segundo componente nominal, que cumple la función de modificar o especificar, puede causar la vacilación en la definición de su estatuo.»¹⁹² Hablamos de contraposición en el caso de la unidad de dos palabras constituyendo una unión gráfica. Se puede componer de dos sustantivos o adjetivos, o sustantivo junto con adjetivo. El último término denomina las unidades que se forman asimismo de dos palabras, pero sin una conjunción o guión. Los dos componentes pueden existir solos al descomponer una nueva unidad y seguirán designando la misma realidad denominadora.

La autora Spitzová explica que las unidades léxicas de más de dos componentes se llaman *hipercompuestos* y son muy comunes en alemán.¹⁹³

Al analizar los topónimos nos interesará el último tipo de composición, es decir, la *yuxtaposición*. Mostraremos los topónimos según la posición de sus componentes léxicos.

3.2.2.1. Topónimos compuestos por *yuxtaposición*

- **sustantivo + sustantivo**

Aguarón < aquarum agmen

Burbia < bur + bide

Finisterre < finis terrae

¹⁹⁰ Véase: (Bartoš, Valíková, 2002 : 10)

¹⁹¹ Añaden dos tipos más, es decir, *prefijos vulgares* y *acortamiento*, pero estos dos no especifican. (Bartoš, Valíková, 2002 : 15)

¹⁹² Véase: (Bartoš, Valíková, 2002 : 16)

¹⁹³ Véase: (Spitzová, 2001 : 13)

Guadalcanal < wadi + kanal

Llocalou < locum + alodium

Luriezo < lur + aitz

Peñaflor < pinna + flor, floris

Portbou < portus + bos, bovis

Segovia < seghos + briga

Vidabona < vita bona

- **sustantivo + adjetivo**

Aragüés del Puerto < ara + otz

Baigorri < bai + gorri

Balboa < vallis bona

Cabanabona < cabana +bonus, -a, um

Cabezarrubias < caput + rubeus

Catadau < qat'a + dau

Fonsagrada < fons sacra

Idiazábal < idi + zabal

Vilabertran < berth + raban

- **sustantivo + adverbio**

Zalduendo < zaldu + ondo

Mallavia < maila + be (<behean)

Usúrbil < uso + bil (<hurbil) ¹⁹⁴

- **adjetivo + sustantivo**

Belmonte < bellum montem

Salvatierra < salva terra

- **adjetivo + adjetivo**

Pancorvo < pandus + curvus

Pandorado < pandus foratus

- **numeral + sustantivo**

Cifuentes < centum fontes

Dosriú < duos rivos

¹⁹⁴ En el caso de los adverbios vascos véase el diccionario euskara-español en la página de web:
http://www.euskara.euskadi.net/r59-15172x/eu/hizt_el/index.asp

Triacastela < tres, tria + castelia

Triollo < tres, tria + oculus

Triongo < tri + ongo

Uncastillo < unun castrum

- **verbo + sustantivo**

Lavacolla < lava collea

- **preposición + sustantivo (nombre):**

Adhuesca < ad + Osca

Al clasificar los topónimos compuestos, hemos elegido los más representativos porque en conjunto hay muchos. Hemos visto que en el caso de la composición entran en uso casi todas las categorías léxicas. El sintagma más frecuente de la yuxtaposición es el de sustantivo + sustantivo y sustantivo + adjetivo. El tercer lugar lo ocupa el de numeral + sustantivo. También hemos encontrado un ejemplo que contiene la preposición latina.

3.2.2.2. Topónimos híbridos

Ahora presentaremos los topónimos compuestos de voces de diferentes idiomas, llamándolos *topónimos híbridos*. Hemos encontrado las siguientes combinaciones de lenguas:

- **árabe + latín**

Albentosa < al + ventosus

Almargena < al + margo, marginis

Calamocha < qal'at + mutilus, -a, -um

Daifontes < dar-al-fontes

Guadahortuna < wadi + hortus

Jarafuel < xara + folium

Jaraicero < saharig + -uculum

Jatiel < al-shat + -ullus

Zarapicos < zahar + vicus

- **árabe + catalán**
Canessia, Sa < knissia + sa
- **árabe+ voz ibérica**
Mazariegos < ma' sar + -aco
- **catalán + árabe**
Ulldecona < ull + al-ukana
- **vasco + latín**
Arteta < artz¹⁹⁵ + -etum
Urkamendia < mendi + furca + a
Zurbitu < zurb + -etum
Zuñeda < zuin + -etum
- **latín + vasco**
Parrondo < parricus + -ondo
- **voz preindoeuropoea + latina**
Tarrio < tar + -etum
Tarruesa < tar, tarr + -osus
- **celta + latín**
Abiegos < ab + -iego
Albacastro < alb, alp + castrum
Beleña < bel + -ennius
Burreiros < bur, burr + -arius
Burricios < bur, burr + -etum
Langreo < lanka + -etum
Menasalbas < men + albus, alba
Vernet < vern + -etum
- **latín + celta**
Vallherca < vallis + olca
- **celta + voz ibérica**
Cantalojas < kanto + lawsa
Coristanco < cor + -anco
- **voz germánica + árabe**

¹⁹⁵ Del ibero-vasco.

Abano < fahne + -al

- **voz germánica + catalán**

Blancafort < blanch+ fort

- **voz germánica + latín**

Cotovad < coth + vadus

Godella < kotta + -ullus

Mondoñedo < mun-d + onna + -etum

Saavedra < saa + vetera

Tasuguera < thahsuks + -aria,-era

- **voz germánica + vasco**

Salazar < sala + zar, zarra

Hemos intentado hacer un pequeño compendio de los topónimos híbridos. Es evidente que en la composición de nombres es el latín el que mayor impacto tiene, añadiendo tanto las voces autosemánticas como los sufijos.

Para acabar este capítulo llamado *El análisis lingüístico* cabe decir que los topónimos son verdaderos testigos de las historias de las lenguas, justifican los sus orígenes, su contacto y la influencia de ellas. Es una pena no conocer todas las lenguas para hacer una comparación desde el punto de vista de todas las disciplinas lingüísticas, que por cierto, sería muy interesante.

4. TOPÓNIMOS URBANOS

En este subcapítulo se abordará el tema de los topónimos urbanos. Se prestará atención a su clasificación semántica y análisis morfológico.

Como ya hemos mencionado más arriba, se suelen incorporar en la toponimia los llamados topónimos urbanos, que indican nombres de barrios, calles, carreteras, caminos, plazas, fuentes, estatuas, murallas, mercados, etc.

Los nombres se relacionan con la vida urbana y forman un conjunto sistemático que refleja no sólo la colocación geográfica de la ciudad, sino también los hechos de los hombres, los acontecimientos históricos (durante varias épocas en la historia se cambiaban los nombres de las calles según las tendencias políticas, sus representantes y los arquetipos que apreciaban), económicos, sociales y culturales.

Los urbanismos que forman nuestro corpus y que vamos a clasificar, hacen referencia a la situación actual de las ciudades españolas siguientes: Zaragoza, Valladolid, Madrid, Granada, Salamanca, Oviedo, Gijón, Sevilla, Murcia, Valencia, San Sebastián, Santander etc. Ahora intentaremos hacer una clasificación de estos nombres según sus componentes semánticos. Hay que decir que nos hemos inspirado en la clasificación del Enric Moreu – Rey en su libro *Toponimia urbana i onomàstica varia*,¹⁹⁶ pero la hemos modificado según las necesidades de nuestro corpus porque, en primer lugar, el toponimista catalán Moreu – Rey utiliza en su mayoría los topónimos urbanos de ciudades catalanas, y en segundo lugar, para demostrar todas sus categorías, sólo los topónimos urbanos serían suficientes para el tema de otro trabajo. Pero queremos constatar que añadimos una categoría que el toponimista catalán no introduce. Se trata de los urbanismos a base de varios tipos de animales (mamíferos, pájaros, insectos y mariscos), que hay que decir que son bastante frecuentes. Nuestro corpus consta de 279 topónimos urbanos que hemos encontrado a través de internet, en mapas y guías disponibles.

¹⁹⁶ Obra publicada en el año 1974 en la editorial Moll de Palma de Mallorca.

4.1. Los topónimos urbanos – Geográficos

Vamos a distinguir éstos según los aspectos que los unen con la naturaleza, vegetación, atmósfera, terreno etc.

A) Relieve:

Monte Caloca, Peña Herbosa, La Montañesa, Sierra de Vicor, Montes Claros, Sierra de la Muela, Cuesta, Nava del Rey, Calle Sierra de Albarracín, Calle Sierra de Almagrera, Loma, Valle Oro

B) Nombres hidrográficos:

Calle Arroyo, Calle De Las Aguas, Calle del río, Río Cubas, Paseo del canal, Río Argos, Rías Bajas, Puerta del Vado, Calle Agua, Calle Mar, Calle de la Mar, Calle Reguero, Tres Mares, Río Tinto, Lago de Bañolas, Lago de Sanabria, Lago de la Nava

C) Tierra:

Arenal, Calle la Arena, Calle Arenal, Calle Arcilla

D) Vegetación:

En general:

Calle Prado, Calle Prado de los Judíos, Calle Pradera Mayor, Calle Pradera de la Cierva

Árboles (en el sentido colectivo):

Calle de las Higueras, Calle de los Avellanos, Abedules, Los Acebos, Almendros, Limoneros

Árboles (en el sentido individual):

Calle de Almendra, Calle el Olivo, Calle del Olivo, Calle el Almendro, Calle Olmo de Tozoros, Calle de roble, El Roble, Calle Haya, Calle Peral, Peral, Álamo

Plantas:

Flor Alta, Petunia, Calle de la Palma, Calle del clavel, Calle Laurel, Clavel

San José, Rosa, Lirio, Jazmín, Violeta, Girasol, Azucena, Camelias, Orquideas, Tulipanes, El Rosal

Animales:

Calle del Oso, Calle de la Paloma, Águila, Concha, Paseo de Ruiseñores, Grillo, Calle del carnero, Paloma, Mirlo, Jilguero, Faisán, Cisne, Tórtola, Toro

E) Meteorología:

Rocio, Calle del Sol, Calle de la Tormenta, Calle aire, Sol, Sol y Nieve, Charco, La Luna, Aire

4.1.1. Los topónimos urbanos propiamente dichos

I. Según el tipo de las construcciones:

A) Muralla:

Calle Muro, Calle Muralla, Muro

B) Coso:

Calle Coso, Calle Coso alto

C) Fortaleza:

Calle Castillo, Calle del Castillo, Plaza del Castillo

D) Acceso a la ciudad:

Puerta del Sol, Puerta del Mar, Calle del Arco, El Portillo, Arcos de Reverte

E) Torre:

Torre Gorostizaga, Cobo Torre, Torre de la Marquesa, Calle Torre Doña María, Calle Torre de Quevedo, Calle Torre, Torres Quevedo

II. Según la estructura urbana

A) La organización de la ciudad

Plaza Mayor, Calle Mayor, Calle Vecina Concha Ruiz, Puente Mayor, Barrio Nuevo

B) Tamaño:

Plaza Larga, Ancha, Alta, Calle Alta de Aguilas, Calle corta, Barrio Alto

C) Costa fluvial o marítima:

Cabo Naval, Paseo del Espolón, Calle Espolón, Calle Costa del Sol, Calle Litoral, Paseo Marítimo, Avenida Costa, Cabo de Gata

D) Orientación:

Calle Oriente, Calle Via Norte, Calle Norte, Plaza de Oriente, Sur

E) Carreteras y caminos expresando la dirección:

Calle de Alcalá, Calle de Segovia, Calle de Toledo, Calle Bailén, Paseo del Prado, Camino de las Torres, Camino de la Fábrica de Armas, El Puente de Segovia, Avenida Navarra, Puente de la Almozara, Carretera del Aeropuerto, Avenida de Almozara, Carrera de Castilla,

III. Agricultura:

Calle Jardín, Calle Huertos, Calle Jardín botánico, Calle Jardín de San Federico, Calle Huerto del Rey, Calle la Viña, Calle Los Molinos, Plaza Jardines del Triunfo, Viña, La Parra, Jardines de la Reina

IV. Comercio

A) Mercados:

Calle Mercado viejo, Calle Mercado, Plaza del Mercado, Calle Mercado Jesús

B) Lonja:

Calle Lonja, Calle Lonja Alta, Calle Lonja de los Caballeros

C) Calles comerciales:

Calle del Comercio, Calle Comercio, Calle de las Tiendas

D) Calles según los mercados de comestibles:

a) Cereales:

Calle trigo, Calle cebada, Calle avena

b) Fruta y verdura:

Calle de la Manzana, Calle del Limón, Limón, Fresa, Lechuga, Calle Aceituna, Los Plátanos

c) Carne:

Ternera, Calle Codorniz¹⁹⁷

d) Peces:

Calle Tres Peces, Del Pez, Calle del Pez, Calle Anguila, Calle Trucha, Calle Perca, Calle Lucio, Calle Salmón

V. Trabajo:

A) Artesanos:

Cuchilleros, Bordadores, Carniceros, Panaderos, Calle Zapateros, Cereros, Arqueros, Hortelanos

B) Trabajo colectivo:

Calle Zapatería, Calle Pescadería, Calle Panadería, Zapatería

C) Productos elaborados:

Mármoles, Calle Espadilla, Calle Vidrio, Calle de la Madera

VI. Establecimientos:

A) Estudios:

Calle do los estudios, Vía de la Universidad, Calle Colegio nuevo, Escuelas

B) Instituciones:

Farmacia, Calle de Embajadores, Plaza del Ayuntamiento, Vía de la Universidad, Hospital

VII. Religión:

Calle de San Justo, Calle de la Cruz, Calle de Santa Ana, Calle de Santa Isabel, Calle de San Jerónimo, Misericordia, Jesus, Amor de Dios, Calle de la Beneficencia

VIII. Cultura:

Calle Canto, Calle Teatro, Plaza del Teatro, Danzas, Teatro

¹⁹⁷ Este nombre lo podríamos colocar también en el grupo de los nombres de los animales.

IX. Edificios y objetos individuales:

A) Nombres de edificios:

Calle el Escorial, Escorial, Colegiata de Bolea, Calle Alhambra, Auditorium, Caja de Ahorros, Monasterio de Siresa

B) Caminos según objetos:

Calle del Barco, Calle del Biombo, Calle de los Carros, Horno, Banzo, Paseo del Rollo, La Nevera, Coches, Sombreros, Hornillos

X. Topónimos urbanos históricos

A) Período:

Camino de los Romanos, Reconquista, Siglo XX

B) Episodios:

Compromiso de Caspe, Batalla de Clavijo, Navas Tolosa, Navas de Tolosa, Batalla de Lepanto, Trafalgar, Cinco de Marzo

C) Nombres pintorescos:

Calle de las Infantas, Calle Damas, Noblejas, Calle Niña Guapa

XI. Topónimos urbanos de nombres de personas

A) Los antroponímicos:

Reyes Católicos, Goya, Plaza de Isabel II, Cardinal Cisneros, Calle de Felipe II., Plaza Colón, Francisco de Quevedo, Avenida de Cesar Augusto, Doctor Fleming, Miguel de Unamuno

E) Los colectivos y gentilicios:

Calle Irlandeses, Calle dos amigos, Calle los Reyes, Moriscos, Flota, Plaza de los Arinos, Calle Alemanes, Calle Los Indianos, Emigrantes

De la clasificación expuesta más arriba se desprende que los urbanismos, igual que todos los topónimos, son denominaciones que hacen referencia a los lugares concretos que designan. Nuestros urbanismos se componen de una, dos o más de dos palabras, que en la mayoría son nombres apelativos (se utilizan para señalar si se trata de calle, puerta, plaza, etc. o como las denominaciones propias de un lugar, p. ej. *Horno*) y propios, pero se completan también con los zoónimos y

fitónimos. En el último grupo veremos también los gentilicios: *Calle Irlandeses*, *Calle Alemanes*. Éstos, según Enric Moreu-Rey, señalaban a los inmigrantes que vivían en la ciudad.¹⁹⁸

Si vamos a analizarlos desde el punto de vista gramático, cabe decir, que pertenecen a las clases de palabras variables, excepto en el caso de las preposiciones, de las cuales podemos mencionar los sustantivos, adjetivos, numerales y verbo. Los pronombres no aparecen en nuestro corpus. En el caso del número gramatical, observamos que se usan los dos. Además con los nombres encontramos el proceso de la formación de palabras. Se trata de la composición y la derivación. La primera la vemos al hablar del urbanismo que lleva el nombre *Girasol* (verbo girar y sustantivo sol). La derivación se refleja de manera siguiente: en el primer lugar se revela la derivación sustantiva diminutiva mediante el sufijo diminutivo – *illo*: *Hornillos*, *Portillo*,¹⁹⁹ en el segundo, es la derivación sustantiva cuyo resultado es un adjetivo que desempeña el papel de atributo: *Paseo Marítimo* (mar>marítimo). También podríamos analizar el urbanismo *La Montañesa* en cuyo caso se puede hablar o de adjetivo sustantivizado de montaña o de la persona natural de una montaña o que vive en ella. En el tercer lugar encontramos la derivación a través del sufijo *-ero* que señala el oficio o profesión: *Cuchilleros*, *Bordadores*, *Carniceros*, *Panaderos*, *Calle Zapateros*, *Cereros*, *Arqueros*.

Para finalizar quisiéramos decir que hemos encontrado unos urbanismos que no incluimos en nuestro corpus, ya que no son tan marcados, pero que podrían formar una posible categoría llamada 'los topónimos urbanos según el cuerpo humano' formado por las denominaciones siguientes: *Calle cabeza*, *Calle codo*, *Calle muela*, *Calle ojo*, *Calle Ojos*, *Calle del Corazón de María*.

¹⁹⁸ Moreu-Rey, E. *Toponimia urbana i onomàstica varia*. 1ed. Palma de Mallorca : Editorial Moll. 1974, pág. 56.

¹⁹⁹ Desde el punto de vista de formación de palabras no cambia la clase de palabras, sólo el significado.

5. LOS TOPÓNIMOS EN LOS APELLIDOS ESPAÑOLES

5.1. Historia de los apellidos

Los apellidos generalmente aparecieron entre los siglos XI y XII. Al principio se usaban los nombres de pila pero luego ya no tenían tanto valor distintivo y por eso la gente empezó a utilizar otras denominaciones para poder distinguir las personas del mismo nombre. El autor Grace de Jesús Álvarez menciona que la idea de los apellidos la adaptaron los romanos de los etruscos.²⁰⁰ Los nombres romanos se componían de cuatro partes: *praenomen*, *nomen*, *cognomen* y *agnomen*. En el primer caso se trata del nombre de pila de cada persona; en el segundo de apodo o mote; en el tercero de «...*apellido que se originó entre los romanos con los apodos. Este apodo designaba la rama de la familia, y caracterizaba a cada una de las familias de la misma stirpe.*»²⁰¹. En el último se habla de la denominación particular que reflejaba la característica personal.

Después de caer Roma, los apellidos se perdieron de nuevo por causa de la ojeriza que «*las nuevas razas invasoras manifestaban hacia todo lo que fuese romano. Los nombres pasaban de una lengua a otra casi siempre por motivos políticos.*»²⁰² Al referirnos a los pueblos que ocupaban el territorio de la península Ibérica, hay que decir que los hebreos adaptaron los nombres griegos, mientras que los bárbaros traducían sus nombres al latín por motivo de asimilarse con los romanos. Los mozárabes no conocían los nombres de familia. «*La adopción de nombres era competamente voluntaria y siguió durante la Edad Media.*»²⁰³ El mismo autor dice que en el s. XI empezaron también los apellidos de señorío, pero en el siglo siguiente aún predomina el patronímico y ya en el s. XIII «*...los patronímicos, motes y apellidos de origen o residencia se extienden a todas clases.*»²⁰⁴ Menciona asimismo que el desarrollo de los apellidos españoles culminó en el Siglo de Oro. A partir de este siglo ya no se inventaban.

²⁰⁰ Véase: (Jesús Álvarez, 1968 : 22)

²⁰¹ Ibid., pág. 22.

²⁰² Ibid., pág. 23.

²⁰³ Ibid., pág. 23.

²⁰⁴ Ibid., pág. 27.

5.2. Clasificación de los apellidos

Los apellidos son los nombres hereditarios de la familia y son los componentes de las formaciones antroponímicas de dos o más nombres.

En general se distinguen diferentes grupos de apellidos.²⁰⁵ Se pueden formar de los apelativos (*deapelativos*), p. ej. *Castillo, Flores, Casas*, de los antropónimos (*deantroponímicos*), p.ej. *Miguel, Juan*, o de los topónimos (*detoponímicos*).²⁰⁶ Estos son los tres grupos fundamentales. La onomástica también incluye dentro de los deantroponímicos los apellidos de mujeres formados del nombre personal de hombre, es decir, de su marido o padre. Se llaman apellidos *andronímicos*.²⁰⁷ Los *patronímicos* designan a una persona a partir del nombre del padre, es decir, del nombre personal y no del familiar, p. ej. *Fernández, González* o *Rodríguez*. Lo mismo pasa en el caso de los apellidos partiendo de nombre de madre, es decir, los *matronímicos*. El último grupo que podemos mencionar es el de los apellidos de oficios, apodos, profesión o cargo, p.ej. *Rey, Conde*.

Los patronímicos y matronímicos son tanto de origen latino como de vasco, celta, gótico, ibérico, árabe, etc. «*Se popularizaron las terminaciones patronímicas – az, -ez, -iz, -oz, -uz, -z.*»²⁰⁸ Las menos frecuentes son *–az* y *–z*. La *-ez* significa ‘hijo de’ y el mismo significado tienen los componentes *ben, ibn, bar*.²⁰⁹

5.3. Apellidos toponímicos

Los apellidos toponímicos provienen de los nombres de lugar que designan un territorio. Pueden basarse en los rasgos de alguna población, montaña, río, castillo, provincia, etc. En general se consideran éstos derivados del sitio de cual viene una persona, es decir, que mantenía una relación con dicho lugar.

²⁰⁵ Los ejemplos de los apellidos españoles, salvo los toponímicos, hemos sacado de la página: <http://www.albaiges.com/onomastica/200apellidos.htm>

²⁰⁶ Éstos mencionaremos más adelante.

²⁰⁷ Los de hombres partiendo de nombres de mujer o sea de esposa o madre se denominan en checo: *příjmení gynekonymická*. (EŠČ, 2002 : 355).

²⁰⁸ Véase: (Jesús Álvarez, 1968 : 25)

²⁰⁹ *Ibid.*, pág. 25.

Ahora presentaremos la clasificación²¹⁰ de J. Álvarez de su obra *Topónimos en apellidos hispanos*, que consta de seis clases.

1. Apellidos formados por adjetivos, gentilicio o étnicos: *Gallego*
2. Lugar de origen precedido de la partícula *de* : *Juan de León*
3. Topónimos sin *de*, usados como apellidos: *Pedro Contreras*
4. Los de nombre, apellido, la partícula *de* y el topónimo: *Gonzalo Petri de Madrigal*
5. Los procedentes de regiones o ciudades extranjeras: *Guillermo Scoto, Petro Roiz de Marsella*
6. Topónimos de motivos religiosos o hagiógrafos: *Flagino de Santa María, Anselmo de Santa Cruz*

Ahora enseñaremos los topónimos de nuestro corpus que al estudiar los apellidos españoles aparecen en ellos.

Los dividiremos según el origen:

- **indoeuropeo:** *Carabias, Tudanca*
- **ibérico:** *Lastra, Lores, Tarragona, Teruel*
- **precelta:** *Barbastro, Carpio, Arevalo, Brea, Camba, Illescas, Ledesma, Llamazares, Segovia, Simancas, Vera, Verdú*
- **celta:** *Calpe, Tarancón, Tarrio*
- **vasco:** *Abarzuza, Alzaga, Baigorri, Carazo, Esparza, Huarte, Mendoza, Urbina, Vidaurreta, Zubieta*
- **griego:** *Cádiz, Córdoba, Magallón, Malaga, Rosas*
- **germánico:** *Burgos, Salas, Salazar*
- **latino:** *Abarca, Balboa, Baños, Belmonte, Cabana, Caldas, Camarasa, Campuzano, Cañete, Castro, Cepeda, Cifuentes, Clavijo, Escobedo, Llanes, Lugo, Madrid, Mazo, Monzón, Pomar, Quintana, Real, Redondela, Renedo, Riba, Salmerón, Vadillo, Vivero*
- **árabe:** *Albacete, Albelda, Alcoba, Aldea, Ariza, Calatayud, Jaraba, Mazariegos, Olías, Rabal, Retamal, Rueda, Sedano, Zubia*

²¹⁰ Ibid., pág. 34.

Acabamos de analizar los apellidos de los topónimos distinguiéndolos según el origen. Para dar una imagen de otros tipos de análisis de los apellidos hablaremos brevemente sobre dos más. Una clasificación podría constar o del significado de componentes léxicos, es decir, de los fitónimos (p.ej. *Rosa*), zoónimos (p.ej. *Buey*, *Moscoso*) o colores (*Blanco*, *Rojas*, *Pardo*), etc., y otra dividiéndolos a partir de los nombres apelativos. Tenemos en cuenta una clasificación parecida a la de los urbanismos en el capítulo anterior, p. ej. según relieve: *Peña*, *Montes*, *Roca*, edificios y construcciones: *Torres*, *Castillo*, *Palacios*, *Puerto* o estructura urbana: *Calle*, *Plaza* o *Barrio*.

Para concluir el tema sobre los topónimos en los apellidos españoles, nos queda mencionar una cosa importante del sistema de los apellidos es que las mujeres no cambian su apellido al casarse, como en nuestro país. Cada persona tiene por lo menos dos apellidos, uno de su madre y otro de su padre.

Conclusión

El objetivo del presente trabajo fue tratar sobre los topónimos españoles y señalar sus rasgos característicos, presentar los urbanismos y asimismo los topónimos en los apellidos españoles. Hemos visto que la historia de la península Ibérica dejó muchísimas huellas en los nombres de las ciudades y pueblos. Pese a la abundancia de los topónimos españoles, hemos detectado que la mayoría de los topónimos son de origen vasco, celta, germánico, romano o árabe mientras que el menor impacto es el de la tribu guanche, griega, púnica y fenicia.

Al principio de la tesina hemos hablado sobre la onomástica en general, es decir, sobre su división en varios grupos según el objeto de estudio mencionando también unos términos de onomástica checa.

Luego hemos presentado el objeto de estudio de la toponimia, su historia en el ámbito científico español y sus representantes más importantes. En la siguiente parte hemos definido el topónimo presentado y su clasificación. Hemos introducido la clasificación según los aspectos geográficos en la que, igual que en el caso de la onomástica, hemos presentado otra vez, no sólo unos términos de la toponomástica checa, sino que hemos mencionado también a unos toponimistas checos. En el mismo lugar hemos tratado de una manera breve también sobre la clasificación según el significado de componente léxico, luego sobre los gentilicios y hemos indicado unos términos de la toponimia.

A continuación hemos pasado a clasificar el corpus de nuestros topónimos sacados de la obra de Pancracio Celdrán el que hemos dividido en dos partes. Una sobre el origen y otra según el significado del componente léxico. En total hemos recogido 775 topónimos para dar una idea precisa sobre topónimos españoles. En la primera parte hemos presentado los topónimos que provienen de lenguas que en cierta manera influyeron en la península Ibérica, es decir, las voces preindoeuropeas, indoeuropeas, prerromanas, preceltas, celtas, ibéricas, ibero-vascas, vascas, griegas junto con púnicas y fenicias, germánicas, latinas, árabes y guanches. Hemos intentado presentar de cada una la mayor cantidad posible. Hemos visto que los topónimos más numerosos son los latinos, árabes y vascos, mientras que los menos numerosos son griegos con púnicos y fenicios, guanches e indoeuropeos.

Después hemos ido observando, como ya hemos dicho, los topónimos según el significado de componente léxico en el orden siguiente: los antrotopónimos, los hagiotopónimos, los zootopónimos, los fitopónimos y los cromotopónimos. En los primeros hemos presentado los topónimos de antropónimos de todas las lenguas siendo más defendientes los de antropónimos latinos, árabes y germánicos, pero hay que decir que hemos representado también unos celtas o vascos. En el caso de los segundos es muy adecuado decir aquí una información muy interesante e importante que aún no hemos mencionado. Nosotros hemos recogido 21 hagiotopónimos aunque Pancraccio Celdrán en su obra presenta muchos más. Se debe a que los españoles al denominar varios lugares y utilizando los nombres de los santos, se aprovecharon también de cosas u objetos que fueron adorados por otras tribus y los denominaron según ellos como si fueran los santos. En los subcapítulos sobre los zootopónimos y los fitopónimos hemos incluido también los nombres proviniendo no sólo del latín sino asimismo voces de otras lenguas que nombran las plantas, árboles, lugares derivados de los árboles por la causa de abundar allí o animales. El último grupo se ocupó por los nombres cuya base original eran los colores.

En el caso del capítulo siguiente sobre el análisis lingüístico de los topónimos hemos optado por demostrar algunos procedimientos lingüísticos, es decir, en primer lugar, explicar las diferencias fundamentales entre latín clásico y el vulgar. En el segundo demostrar la evolución fonética del latín al español de los topónimos latinos mostrando los cambios fonéticos. En el tercer lugar hemos elegido los procedimientos más importantes de la formación de palabras por los que se enriquece el léxico de cada lengua. En esta parte hablamos sobre la derivación y sus aspectos importantes y hemos presentado los sufijos. En el caso de los latinos los dividimos según su carácter y ponemos el equivalente español. Los de otras lenguas sólo presentamos y no los clasificamos por la imposibilidad de hacerlos sin saber las lenguas pertinentes. Al tratar sobre la composición explicamos los cuatro tipos siguientes: *sinapsias*, *disyunción*, *contraposición* y *yuxtaposición* y la última la documentamos en nuestros topónimos distinguiéndolos según la posición del componente léxico. Las más frecuentes han sido sustantivo + sustantivo y sustantivo + adjetivo. Al final de este capítulo hemos versado sobre los topónimos híbridos, es

decir, sobre los nombres compuestos de dos voces de diferentes lenguas, p. ej. árabe + latín o celta + latín, etc.

Para el capítulo llamado *Topónimos urbanos* hemos buscado los nombres de calles, plazas, etc. en los mapas, guías y los callejeros en las páginas de internet. Hemos encontrado 279 urbanismos que hemos dividido en diferentes grupos según varios aspectos. Según los aspectos geográficos, el tipo de las construcciones, la estructura urbana, agricultura, comercio, trabajo, establecimientos, religión, cultura, edificios y objetos individuales. Siguen los urbanismos históricos y los de nombres de personas. Hemos visto que los urbanismos sirven como otra fuente de la historia de la vida humana, especialmente de la vida urbana.

El último capítulo se concentra en los topónimos en los apellidos españoles. Esta parte del trabajo presente trata de la historia de los apellidos españoles que se empezaron a utilizar en los siglos XI y XII. Más adelante hemos puesto los tipos de los apellidos y sus ejemplos. La parte final de *Los topónimos en apellidos españoles* llamada *Apellidos toponímicos* presenta la clasificación de Jesús Álvarez pasando hacia los apellidos en los que se reflejan topónimos de nuestro corpus consultándolos con el diccionario de Jesús Álvarez y con la lista de los apellidos que hemos encontrado en internet. Más adelante hablamos brevemente de otras dos clasificaciones posibles, que serían muy interesante efectuar al escribir el trabajo sobre los apellidos españoles.

Bibliografía

Obras en español:

ABELLÁN PERÉZ, J. *Toponimia hispano-árabe y romance : fuentes para la historia medieval*. 1ª edición. Cádiz : Agrija Ediciones, 1999. 166 p. ISBN 8492264063.

AEBISCHER, Paul. *Estudios de toponimia y lexicografía románica*. Barcelona: Escuela de Filología, 1948. 156 p.

AGUILÓ, Cosme. *Toponimia i etimologia*. 1ª edición. Barcelona : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2002, 330 p. ISBN 8484154211.

ÁLVAREZ, Grace de Jesús. *Topónimos en apellidos hispanos*. Valencia : Castalia, 1968. 587 p.

ASÍN PALACIOS, Miguel. *Contribución a la toponimia árabe de España*. II.edición. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1944. 153 p.

BALLARÍN CORNEL, Angel. *Civilización pirenaica : vestigios ancestrales, toponimia, leyendas, refranes, adivinanzas y dichos*. Zaragoza: La Editorial, 1972. 187 p.

CABALLERO, Fermín. *Nomenclatura geográfica de España*. Barcelona : Ediciones El Albir, 1978. 240 p. ISBN 8473700295.

CATALÁN, Diego. *Las lenguas circunvecinas del castellano : cuestiones de dialectología hispano-románica*. Madrid : Paraninfo, 1989. 326 p. ISBN 8428317046.

CELDRÁN, Pancraco. *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios*. 3ª edición. Madrid: Espasa Calpe, S.A., 2006. 1059 p. ISBN: 84-670-0146-1.

COROMINAS, Joan. *Tópica hespérica : estudios sobre los antiguos dialectos, el substrato y la toponimia romances*. Vol. 1. 1ª edición. Madrid : Gredos, 1971. 410 p.

Tópica hespérica : estudios sobre los antiguos dialectos, el substrato y la toponimia romances. Vol. 2. 1ª edición. Madrid : Gredos, 1971. 428 p.

GARCÍA ALONSO, Juan L. *La Península Ibérica en la "Geografía" de Claudio Ptolomeo*. 1ª edición. Vitoria-Gazteiz : Universidad del País Vasco, Servicio Editorial = Euskal Herriko Unibertsitatea, Argitalpen Zerbitzua, 2003. 562 p. ISBN 84-8373-569-5.

- GUADIX de, Diego. *Recopilación de algunos nombres arábigos que los árabes pusieron a algunas ciudades y a otras muchas cosas*. Vol. 3. 1ª edición. Gijón : Trea, 2005. 1226 p. ISBN 8497042115.
- HUMBOLDT, Wilhelm von. *Los primitivos habitantes de España*. Madrid : Librería de José Anllo, 1879. 224 p.
- JUNGFER, Johannes. *Estudio sobre apellidos y nombres de lugar hispano-marroquíes*. Madrid: Editorial Imp. Blass., 1918. 219 p.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *Orígenes del español : estado lingüístico de la península ibérica hasta el siglo XI*. 9ª edición. Madrid : Espasa Calpe, 1980. 592 p. ISBN 8423947610.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *Toponimia prerrománica hispana*. Madrid : Gredos, 1950. 316 p.
- MIRALLES I MONSERRAT, Joan. *Estudis d'onomàstica*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2003. 205 p. ISBN 84-8415-526-9.
- MOREU-REY, Enric. *Toponimia urbana i onomàstica varia*. Palma de Mallorca : Moll, 1974. 161 p. ISBN 84-273-0363-7.
- OLIVER ASÍN, Jaime. *En torno a los orígenes de Castilla : su toponimia en relación con los árabes y los beréberes*. Madrid : Real Academia de la Historia, 1974. 92 p. ISBN 84-400-7339-9.
- Reunión de toponimia pirenaica (1. 1948. Jaca). *Actas de la Primera Reunion de Toponimia Pirenaica: Jaca, agosto de 1948*. Zaragoza : Instituto de Estudios Pirenaicos, 1949. 209 p.
- SANTANO Y LEÓN, Daniel. *Diccionario de gentilicios y topónimos*. Madrid : Paraninfo, 1981. 488 p. ISBN 8428310696.
- TERRADO PABLO, Javier. *Metodología de la investigación en toponimia*. Zaragoza : Javier Terrado Pablo, 1999. 165 p. ISBN 8460598748.
- TERRADO, Javier. *Toponimia, más allá de las fronteras lingüísticas: studia toponymica in memoriam Joan Coromines et Alfonso Irigoyen oblata : actes del Col.loquio Toponímia, Més Enllà de les Fronteres Lingüístiques, celebrat a Lleida els dies 7, 8 i 9 de maig de 1996*. Lleida : Universitat de Lleida, 1998. 122 p. ISBN 8489727864.
- UBIETO, Agustín. *Toponimia aragonesa medieval*. Valencia : Anubar, 1972. 209 p.

VALERA ORTEGA, Soledad. *Morfología léxica: La formación de palabras*. Madrid: Gredos, 2005. 128 p. ISBN 84-249-2740-0.

VILLAR, Francisco. *Estudios de celtibérico y de toponimia prerromana*. 1^a edición. Salamanca : Universidad de Salamanca, 1995. 273 p. ISBN 8474818095.

VILLAR, Francisco. *Indoeuropeos y no indoeuropeos en la Hispania prerromana : las poblaciones y las lenguas prerromanas de Andalucía, Cataluña y Aragón según la información que nos proporciona la toponimia*. 1^a edición. Salamanca : Universidad de Salamanca, 2000. 487 p. ISBN 84-7800-968-x.

Obras de autores checos:

BARTOŠ, L. – VALÍKOVÁ, H. *La formación de palabras*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita. Filozofická fakulta, 2002. 87 s. ISBN 80-210-2781-9.

FILIP, Jan. *Keltská civilizace a její dědictví*. 4 vyd. Praha: Academia, 1995. 259 s. ISBN 80-200-0526-9.

OSTRÁ, Růžena. *Úvod de dějin španělského jazyka*. 1 vyd. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1967. 67 s.

OSTRÁ, Růžena – SPITZOVÁ, Eva. *Úvod do studia románských jazyků*. Brno: Masarykova univerzita. Filozofická fakulta, 1995. 175 s. ISBN 80-210-1258-7.

PAVLÍČKOVÁ, Anita. *Gramática de la lengua española*, 1^a parte. 1.vydání. České Budějovice: Jihočeská univerzita 1992, 212 s.

SPITZOVÁ, Eva. *Morfología española*. 2 vyd. Brno: Masarykova univerzita v Brně. Filozofická fakulta, 2001. 86 s. ISBN 80-210-2505-0.

ŠABRŠULA, Jan. *Úvod do srovnávacího studia románských jazyků*. 1 vyd. Ostrava: Ostravská univerzita. Filozofická fakulta, 1994. 251 s. ISBN 80-7042-407-9.

ŠMILAUER, Vladimír. *Úvod do toponomastiky*. 2 vyd. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1966. 230 s.

VEČERKA, Radoslav. *Základy slovanské filologie a staroslověnštiny*. 1 vyd. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1966. 118 s.

ZAVADIL, Bohumil. *Vývoj španělského jazyka I*. 1.vyd. Praha: Karolinum – nakladatelství Univerzity Karlovy, 1998. 298 s. ISBN 80-7184-541-8.

Vývoj španělského jazyka II. 1.vyd. Praha: Karolinum – nakladatelství Univerzity Karlovy, 2004. 535 s. ISBN 80-246-0462-0.

Obras en ruso:

PODOLSKAJA, Natalija Vladimirovna. *Slovar' ruskij onomatičeskoj terminologii*. 2.vyd. Moskva: Nauka, 1988. 187 s.

Diccionarios:

REAL ACEDEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española*. Tomo I. 22^a edición. Madrid: Espasa Calpe, S.A, 2001. 1180 p. ISBN 84-239-6823-5.

Diccionario de la lengua española. Tomo II. 22^a edición. Madrid: Espasa Calpe, S.A, 2001. 1180 p. ISBN 84-239-6824-3.

KÁBRT, Jan et al. *Latinsko-český slovník*. 3 vyd. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1957. 483 s. ISBN 80-04-26000-4.

KARLÍK, Petr et al. *Encyklopedický slovník češtiny*. 1. vyd. Praha: Lidové noviny, 2002. 604 s. ISBN 80-7106484-X.

Almanaque:

ARIZA, Manuel. Toponimia. In: *Lexikon der Romanistischen Linguistik, vol. V/2 de Holtus, G., Metzelin, M. y Schmitt, C.* Tübingen, Niemeyer, 1991, págs. 474-482.

Guías:

CRUMP, Vivien. *Španělsko - Společník cestovatele*. Přel. Marie Jungmannová. 1. vyd. Praha: Ikar, 2000. 672 s. ISBN 80-7202-637-2.

SIMONIS, Damien et al. *Španělsko*. Přel. Jan Hlavička. 1.vyd. Praha: Svojtka a Co. nakladatelství, 2002. 812 s. ISBN 80-7237-899-6.

Internet:

- *Al-Mu'allaqat* [online]. 2007 [cit. 25. září 2007]. Dostupné z: <http://www.britannica.com/eb/article-9054111/Al-Muallaqat>
- *Diccionario vasco-español* [online]. Dostupné z: http://www.euskara.euskadi.net/r59-15172x/eu/hizt_el/index.asp
- *Diccionario latin-español* [online]. Dostupné z: http://recursos.cnice.mec.es/latingriego/Palladium/5_aps/eslap03.htm

- ECHENIQUE ELIZONDO, M^a Teresa. *LA LENGUA VASCA Y EL ESTUDIO DE SU HISTORIA*. [online]. 2007
[cit. 15. září 2007]. Dostupné z:
<http://hispanismo.cervantes.es/documentos/echenique.pdf>
- *Germánico Nórdico*. [online]. 2007
[cit. 20. září 2007].
Dostupné z:
http://www.geocities.com/linguaeimperii/Germanic/runic_es.html
- *Historia del latín*. [online]. 2007
[cit. 23. září 2007].
Dostupné z: <http://club.telepolis.com/latiniando/hislat.htm>
- *La lengua griega: escritura y alfabeto*. [online]. 2007
[cit. 20. září 2007].
Dostupné z:
<http://recursos.cnice.mec.es/latingriego/Palladium/cclasica/esc323ca4.php>
- *Los guanches* [online]. 2007
[cit. 28. září 2007].
Dostupné z:
<http://personal.telefonica.terra.es/web/canaria/canarias/guanches.htm>
- *Lengua árabe: resumen gramatical* [online]. 2007
[cit. 7. říjen 2007].
Dostupné z:
http://www.arabespanol.org/idioma/gramatica.htm#IV._NOMBRES_Y_FRASES_NOMINALES_
- *Toponimia asturiana* [online]. 2007
[cit. 5. říjen 2007].
Dostupné z: <http://mas.lne.es/toponimia/index.php?leer=48&palabra=asturia>
- *Wikipedia* [online].
[cit. 15. červen 2007].
Dostupné z: <http://es.wikipedia.org/wiki/Top%C3%B3nimos>